"ANNUNCIATION"

UNITED GREEK ORTHODOX COMMUNITY

OF SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

MARCH 25TH
SCOTTISH RITE
AUDITORIUM

1821
WITH
OUR
HERITAGE

1937
OUR NEW CHURCH
THE FOUNDING

FIFTY YEARS OF
LIBERTY

Golden Brand Bottling Co.

1127 CAPP STREET
San Francisco, California

Phone ATwater 1500

427 E. 12th STREET
Oakland, California

Phone TEmplebar 0280

Molakidis Bros.

Bottlers and Distributors of

FOAMY - LAGER BEER

FOAMY TO THE LAST DROP

SILVER MOON BEER

THE BEER THAT TOPS THEM ALL

QUALITY AND LOW COST

PATRICK HENRY BEER

THE BEER WITH AN ALE BASE

Also

GOLDEN STATE BEER

IN BOTTLES OR IN KEGS

OAKLAND BRANCH SPECIALIZES IN

HOP GOLD BEER

BREWED FROM SPRING WATERS OF THE NORTH

Περιοδικον
δεκαπενθημερον
εκδιδομενον υπο
της
ημωμενης επαρχιας
κοινοτητος.
Αγ. Φραγκίσκου.
επιμελεια.
Αρχιμανδρίτου.
ΒΑΣΙΛ. ΛΟΚΗΔΘ.
Β

ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΛΕΥΚΩΜΑ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥΤΕΛΗΣ ΚΑΙ ΕΠΗΥΞΗΜΕΝΗ ΕΚΔΟΣΙΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ «ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ» ΚΑΙ ΑΦΙΕΡΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΣΤΟΡΓΗΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΝ ΑΓΙΟΥ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΥ

† ΑΡΧΙΜ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΛΟΚΗΣ. Δ. Φ.

ΗΝΩΜΕΝΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΓΙΟΥ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΥ
Ο ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

ΙΕΡΑΤΙΚΩΣ ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ

†ΑΡΧΙΜ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΛΟΚΗΣ. Δ. Θ.

ΕΦΗΜΕΡΙΟΣ ΠΡΩΤΟΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΚΩΝΣΤ. ΤΣΑΠΡΑΛΗΣ.

ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ ΒΟΥΔΟΥΡΗΣ
Πρόεδρος

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΜΑΡΙΝΟΣ
'Αντιπρόεδρος

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΣ
Ταμίας

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΤΣΕΛΙΟΣ
Γενικὸς Γραμματεύς

ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ

Δρ. ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ
Δρ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΣ
ΣΤΑΥΡΟΣ ΑΣΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΠΑΛΝΤΑΣ
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΤΣΑΚΟΠΟΥΛΟΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΩΓΟΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ
ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΜΑΡΙΝΟΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΑΓΓΕΛΙΔΗΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΕΝΤΟΝ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΦΩΤΕΙΝΕΑΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΜΑΡΗΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΠΑΖΑΚΑΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΙΤΣΕΛ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΦΑΣΙΔΗΣ
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΠΑΓΩΝΗΣ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΣΑΡΑΝΤΟΠΟΥΛΟΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΤΑΜΑΡΑΣ
ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΠΑΠΑΣΤΕΦΑΝΟΥ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΙ ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ

ΑΝΔΡΕΑΣ ΚΟΚΚΟΣ — ΙΩΑΝΝΗΣ ΦΙΛΙΟΣ — ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΣΑΡΙΜΠΑΛΗΣ

ΕΞΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΒΟΥΔΟΥΡΗΣ — ΙΩΑΝΝΗΣ ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΡΙΣΤΟΦΙΛΗΣ

ΕΦΟΡΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗΣ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΝΤΩΝΙΟΥ. ΠΕΤΡΟΣ ΠΑΠΠΑΣ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΛΛΗΝΕΣ!

Ὁλόκληρη σήμερα ἡ ἀγαπημένη μας **Πατρίδα**, ἡ ὡραία καὶ τρισδοξασμένη **Ἑλλάδα** μας, μεταβάλλεται σ' ἕναν ἀπέραντο καὶ πάγκαλο **Βωμό**, μπροστὰ στὸν ὁποῖον ἡ **Ἑλληνικὴ** φυλὴ ψάλλει τὰ εὐλαβέστερα καὶ συγκινητικώτερα μνημόσυνα. Τὰ μνημόσυνα τῶν ἡρώων μας τοῦ **1821**. Τὰ μνημόσυνα

τῶν ἀθανάτων μας, ποὺ μὲ τὸ τίμιό τους αἷμα ξεσχίσανε ἀπὸ τὸ κουρασμένο κορμὶ τῆς πατρίδος τὰ κουρέλια τῆς φριχτότερης σκλαβιᾶς καὶ τὴν ξανάντυσαν μὲ τὴ χρυσόπλεκτη πορφύρα τῆς Ἑλληνικῆς Ἐλευθεριᾶς. Τὰ μνημόσυνα τῶν γνωστῶν καὶ ἀγνώστων ἡμιθέων μας πάνω στὰ ἱερὰ κόκκαλα τῶν ὁποίων θεμελιώθηκε ἡ νεώτερη Ἑλλάδα!

Τ' ἀπέραντα πλάτη τοῦ Ἑλληνικοῦ Οὐρανοῦ ξαναγεμίζουν σήμερα ἀπὸ τὸ μοσχολίβανο ποὺ καίει μπροστὰ στὶς ἡρωϊκὲς φυσιογνωμίες τῶν ἐλευθερωτῶν μας κάθε Ἑλληνικὴ καρδιὰ ὁπουδήποτε στὸν κόσμο κι' ἂν τὴν ἔταξε ἡ Μοῖρα νὰ πάλλῃ καὶ ν' ἀγωνίζεται. Καὶ στὴ γενικώτερη αὐτὴ πατριωτικὴ ἐξάρσι τῆς Φυλῆς καὶ μεῖς ἀγωνιζόμενοι στὴν φιλόξενη αὐτὴ ἀκτὴ τοῦ Εἰρηνικοῦ σὰν ἀληθινοὶ Ἕλληνες ξαναφέρνουμε στὸ νοῦ μας τὰ ὁλόλαμπρα τρόπαια τῶν Τυραννομάχων μας καὶ σμίγοντας καὶ τοὺς ἰδικούς μας παλμοὺς μ' ἐκείνους τῶν ἄλλων ἀδελφῶν μας, προσερχόμαστε συγκινημένοι προσκηνυταὶ στὴν ὑπέροχη Ἐθνικὴ μυσταγωγία τῆς Φυλῆς. Τὰ σημερινὰ δάκρυα ποὺ θὰ πλημμυρίσουν τὰ μάτια μας, εἰς τὸ μνημόσυνο τῶν Γιγάντων τοῦ 21, εἶνε τὸ δροσερώτερο στεφάνι τιμῆς πρὸς τὰ τόσα τρόπαια, τὴς τόσες δάφνες καὶ τὴς τόσες θυσίες ἐκείνων.

Ἕλληνες! — «Γιὰ τοῦ Χριστοῦ τὴν πίστι τὴν ἁγία, γιὰ τῆς Πατρίδος τὴν ἐλευθερία», νὰ ποιὸ ἦταν τὸ σύνθημα τῆς μεγαλειτέρας ἐποποιΐας ποὺ εἶδεν ἡ Ἑλληνικὴ ἱστορία. Καὶ τὸ σύνθημα αὐτὸ ἐξακολουθεῖ νἄχῃ τὴ δύναμί του, τὴ σημασία του καὶ σήμερα, καὶ στὴ χώρα τῆς γεννήσεώς μας κι' ἐδῶ. Σκεφθῆτε ὅτι ἡ οἰκογένεια ἑνὸς ἑκάστου ἀπὸ μᾶς, πρὸ 116 ἐτῶν ἔδωκε ὅ,τι εἶχε καλλίτερο γιὰ τὴν ἀπελευθέρωσι τῆς πατρίδος. Πόσοι ἀπὸ μᾶς, Κληρικοὶ καὶ λαϊκοί, καὶ σήμερα δὲν στολιζόμαστε μὲ τὰ ἴδια ὀνόματα ποὺ εἶχαν οἱ πρωτεργάται τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Γένους! Γιατὶ λοιπὸν οἱ ἀγῶνες ἐκείνων, στὴν θεμελιώδη τους σημασία, νὰ μὴ γίνουν καὶ ἀγῶνες ἰδικοί μας;

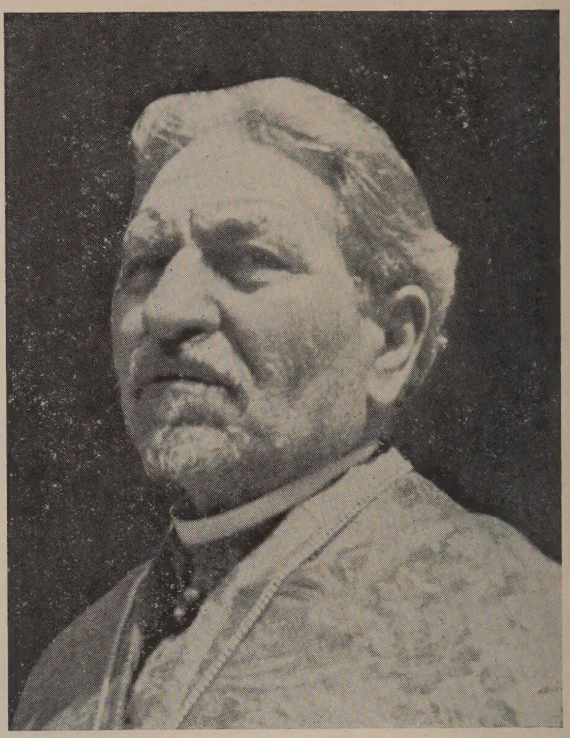
Ζοῦμε βέβαια ἐδῶ στὴ φιλελευθερώτερη χώρα τοῦ κόσμου. Ζοῦμε ἐλεύθεροι καὶ εὐτυχεῖς. Ἀκατάβλητοι ἀγωνισταὶ στὰ εἰρηνικὰ πεδία τοῦ πολιτισμοῦ, ἐλεύθεροι δημιουργοὶ τῶν μέσων τῆς προόδου μας. Ἀλλ' ὁποιοιδήποτε κι' ἂν εἶνε οἱ ἀγῶνες μας εἶνε ἀναμφισβήτητον, ὅτι ἔχουν ἀνάγκη ἀπὸ κάποια ὑψηλότερη καὶ φρονιματιστικώτερη ἔμπνευσι. Γιὰ νὰ μὴν ἐκφυλίζονται, γιὰ νὰ μὴ λιποψυχοῦν. Ἔχουν ἀνάγκη οἱ ἀγῶνες μας τῶν συμβόλων των. Γιὰ νὰ ἐξασφαλίζουν τὴ νίκη. Ὡραιότερα σύμβολα, καὶ φρονιματιστικώτερη ἔμπνευσι ἀπὸ ὅ,τι μᾶς προσφέρει ὁ ἀγὼν τῆς παλιγγενεσίας μας δὲν μποροῦν νὰ βρεθοῦν σύμβολα καὶ ἐμπνεύσεις, ποὺ στὴ δεύτερη αὐτὴ πατρίδα τῶν παιδιῶν μας, στολίζουν τὴν Ἐκκλησία μας, τὴν Κοινότητά

μας. Διότι αὐτὸ οὐσιαστικὰ σημαίνει ὁ ἀγών μας κάτω ἀπὸ τὴν σημαία τῆς γεραρᾶς Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας καὶ αὐτὸ εἶνε τὸ περιεχόμενον τῆς Κοινοτικῆς μας προσπαθείας. Ἀγωνιζόμενοι λοιπὸν γιὰ τὴν Ἐκκλησία μας, πληγωνόμενοι γιὰ τὴν Κοινότητά μας, ἀγωνιζόμαστε καὶ πληγωνόμαστε γιὰ τοῦ «Χριστοῦ τὴν πίστη τὴν ἁγία, γιὰ τῆς Πατρίδος τὴν ἐλευθερία».

Ἕλληνες! Εἶνε πολὺ λίγο τὸ διάστημα ποὺ σεῖς ἐζητήσατε καὶ ἡ Ἀρχιεπισκοπὴ ἐνέκρινε νὰ τεθῶ ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ Κοινοτικοῦ σας ἀγῶνος ἐδῶ. Ἀπὸ τῆς πρώτης στιγμῆς ποὺ σᾶς ἀντίκρυσα, σᾶς ἐπόνεσα καὶ σᾶς ἠγάπησα ὅλους, διότι ἀποτελεῖτε ἕνα ἐκλεκτὸ τμῆμα τοῦ Ἑλληνισμοῦ, μὲ βαθειὰ τὴν προσήλωσι πρὸς τὴν Ἐκκλησία τῶν Πατέρων μας καὶ μὲ ἰδιαίτερη ἀφοσίωσι στὶς εὐγενικὲς παραδόσεις τῆς Φυλῆς. Μὰ ἐνῶ εἴχατε τόσα προσόντα καὶ μπορούσατε νὰ μεγαλουργήσητε, κάποιος κακὸς δαίμονας σᾶς εἶχε ἁλυσοδέσει σὰν ἄλλον Προμηθέα στὸν Καύκασο τῆς διαιρέσεως, τῆς διχογνωμίας καὶ τῶν συμφερόντων του καὶ σᾶς ἔτρωγε τὰ σπλάχνα. Γιὰ νὰ ἐλευθερωθοῦμε ἀπὸ τὴ φοβερὴ αὐτὴ σκλαβιά ποὺ μᾶς κατέτρωγε ὅλες τὲς δυνάμεις, ἀγωνιστήκαμε μαζύ, ἐμοχθήσαμε, ἐκάμαμε θυσίας καὶ κατορθώσαμε νὰ ξανασηκώσουμε τὰ φυλετικά μας σύμβολα στὴ θέσι τους. Καὶ γιορτάζουμε τώρα τὴν Ἀνάστασι τῆς Κοινότητός μας. Καὶ θὰ συμπληρωθῇ πολὺ γρήγορα ἡ ἀνάστασις αὐτή, ὅταν μέσα σὲ πολὺ λίγο χρονικὸ διάστημα θὰ θεμελιώσουμε, ὦ, τί χαρά! τὴ νέα μας Ἐκκλησία ἐπάνω σ' ἕνα κομμάτι πέτρα κομμένη ἀπὸ τὸ βράχο τῆς Ἀκροπόλεως καὶ λίγο χῶμα Ἑλληνικό, χῶμα ποὺ ἐγέννησε καὶ κρατεῖ στὴν ἀγκαλιά του ἕναν Πατριάρχη Γρηγόριον τὸν Ἕβδομον, ἕναν Κολοκοτρώνη, ἕναν Καραϊσκάκη, ἕναν Μπότσαρη, ἕναν Ἀνδρούτσο, μιὰ Μπουμπουλίνα, ἕνα Βασιλέα Κωνσταντῖνο, ἕνα Βενιζέλο!

Εἴμεθα λοιπὸν κι' ἐμεῖς ὄχι μόνον ἀπόγονοι τῶν ἐλευθεροτῶν μας ἀλλὰ καὶ ἐξ ἴσου ἀγωνισταὶ καὶ ἐργάται τῶν ἰδεωδῶν τῆς φυλῆς μας. Εἴμεθα παιδιὰ τῆς πειὸ δοξασμένης Φυλῆς τοῦ κόσμου καὶ δὲν θὰ σαβανώσουμε ποτὲ μὲ τὰ δικά μας χέρια τὰ φυλετικά μας ἰδεώδη. Καὶ σήμερα ἐπαναλαμβάνουμε ὅλοι, οἱ ἀληθινοὶ Ἕλληνες τοῦ Ἁγίου Φραγκίσκου, τὴν ἱερὰ αὐτὴ ὑπόσχεσι, πρὸς τοὺς συντελεστὰς τῆς Ἑλληνικῆς μας ἐλευθερίας ξεκινώντας ἀπὸ τὴν Ἁγία Τράπεζα τῆς Ἐκκλησίας μας, στὸ εὐλαβητικώτερο μνημόσυνο τῶν μεγάλων μας νεκρῶν, μνημόσυνο ποὺ μᾶς φέρει πάνω ἀπὸ τοὺς δοξασμένους τάφους των γιὰ νὰ σκορπίσουμε τὰ καλλίτερα τριαντάφυλλα τοῦ σεβασμοῦ καὶ τῆς εὐγνωμοσύνης μας.

ΑΡΧΙΜΑΝΔΡΙΤΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΛΟΚΗΣ



Ἐὰν παρακολουθήσῃ κανεὶς τὴν ἱστορίαν τῶν Ἑλλήνων Ὀρθοδόξων Ἱερέων τῆς Ἀμερικῆς θὰ ἴδῃ, ὅτι, κατὰ μέσον ὅρον, κανεὶς ἐξ ὅλων τούτων δὲν ὑπηρέτησε μίαν καὶ τὴν αὐτὴν παροικίαν πλέον τῆς πενταετίας. Ὅσον καλός, ὅσον ἀγαθός, ὅσον ἅγιος καὶ ἂν εἶνε ὁ Ἱερεύς, εἶνε πολὺ δύσκολον νὰ εὐχαριστήσῃ ὅλους, εἶνε πολὺ δύσκολον νὰ μὴν ἀναπτύξῃ ἀντιπαθείας, εἶνε ἀνθρωπίνως ἀδύνατον νὰ μὴν ἐνσπείρῃ δυσαρεσκείας. Καὶ ἐπειδὴ ἡ ἀποστολή του εἶνε ἐπίπονος, λεπτή, ὑψηλή, εἶνε ἀδύνατον ὅσον χαλύβδινα καὶ ἂν εἶνε τὰ νεῦρα του, ὅσον ἰσχυρὰ ἡ καρδία του καὶ ἡ ψυχική του κατάστασις νὰ ἀποφύγῃ τὴν ἀπαγοήτευσιν.

Ἀλλὰ ἔχομεν καὶ τὸ παράδειγμα Ἱερέως ὑπηρετήσαντος συνεχῶς τὴν Παροικίαν του πλέον τῆς τριακονταετίας καὶ βλέπομεν αὐτὸν κατὰ τὸ τέλος τοῦ μακροχρονίου τούτου διαστήματος ἀπολαμβάνοντα ἔτι ὅλης τῆς ἀγάπης, ὅλου τοῦ σεβασμοῦ καὶ ὅλης τῆς εἰλικρινοῦς ἐκτιμήσεως τοῦ ποιμνίου του.

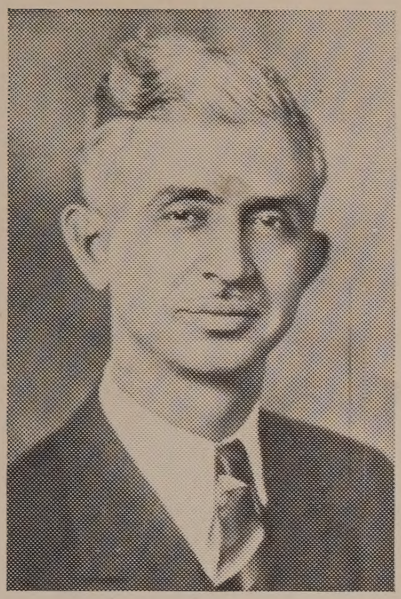
Πρόκειται διὰ τὸν Ἐφημέριόν μας Πρωτοπρεσβύτερον Κωνσταντῖνον Τσαπραλῆν. Ἐστάλη ὑπὸ τῆς Ἱερᾶς Συνόδου τῆς Ἑλλάδος εἰς Ἅγιον Φραγκῖσκον πρὸ τριάκοντα ἐνὸς ἔτους, καὶ συνεχῶς ὅλα αὐτὰ τὰ ἔτη ὑπηρέτησε τὴν παροικίαν μὲ αὐταπάρνησιν, μὲ γλυκύτητα, μὲ ἀφοσίωσιν, μὲ πραγματικὴν πίστιν.

Ἐστεφάνωσε τοὺς πρώτους μετανάστας, ἐβάπτισε τὰ τέκνα των, ηὐτύχησε νὰ εὐλογήσῃ καὶ τοὺς γάμους τῶν τέκνων τούτων καὶ νὰ βαπτίσῃ τὰ τέκνα αὐτῶν.

Εὐπροσήγορος, γλυκύς, πρᾶος, καλοκάγαθος. Ὀλιγόλογος, πάντοτε μὲ τὸ μειδίαμα εἰς τὰ χείλη, γεμᾶτος καλὰ λόγια καὶ καλὰς διαθέσεις δι' ὅλους ἀνεξαιρέτως. Οὐδέποτε θὰ κατηγορήσῃ, οὐδέποτε θὰ θυμώσῃ, οὐδέποτε θὰ κακολογήσῃ.

Πιστὸς εἰς τὸν ὑπέρτατον βαθμὸν εἰς τὴν Ἐκκλησίαν του καὶ τὰς παραδόσεις της. Πιστὸς εἰς τὴν παροικίαν καὶ τὸ ποίμνιόν του. Ἀφωσιωμένος εἰλικρινῶς εἰς ὅλους. Ὁ Θεὸς τὸν ἤμοιψε. Τοῦ ἐχάρισε ἡμέρας καὶ ὑγείαν, τοῦ ἐχάρισε οἰκογένειαν λαμπρὰν καὶ ἀξιόζηλον, τοῦ ἐχάρισε τὴν ἀγάπην καὶ τὴν ἐκτίμησιν τῆς Παροικίας του τὴν ὁποίαν ἐπὶ τρεῖς δεκάδας ἐτῶν ποιμαίνει.

Λ. Β. Β.



Ὅταν μία κοινωνία θέλῃ νὰ τιμήσῃ ἐξαιρετικῶς ἕνα ἄτομον ἐκλέγει αὐτὸ Κοινοτικὸν Ἄρχοντα καὶ παραδίδει αὐτῷ μετ' ἐμπιστοσύνης τὴν διοίκησιν τῶν κοινῶν. Ἡ τιμὴ εἶνε μεγάλη, τὰ βάρη ὅμως καὶ αἱ εὐθύναι κατὰ πολὺ μεγαλείτερα, καθ' ὅσον ὁ κοινοτικὸς ἄρχων ἔχει νὰ διαχειρισθῇ συμφέροντα καὶ ὑποθέσεις ἀφορώσας ὅλους γενικῶς τοὺς ἀποτελοῦντας τὴν Κοινότητα. Ἔχει καθῆκον ὁ ἐκλεγεὶς ἀρχηγὸς νὰ διατηρήσῃ πιστῶς τὰ παραδοθέντα εἰς αὐτόν, νὰ αὐξήσῃ αὐτά, νὰ καλλιτερεύσῃ τὴν ὑπάρχουσαν κατάστασιν καὶ νὰ θέσῃ στερεὰς βάσεις διὰ τὸ μέλλον.

Ἐξελέγην Κοινοτικὸς Ἄρχων καὶ εὐχαριστῶ τοὺς ἐκλέξαντας διὰ τὴν τιμήν. Ἀνέλαβον τὰ καθήκοντα μὲ πεποίθησιν καὶ ἐνθουσιασμὸν καὶ θεωροῦμαι εὐτυχὴς ἔχων ἱκανοὺς καὶ δραστηρίους συνεργάτας. Ὡρκίσθην νὰ ἐκτελέσω τὰ καθήκοντά μου πιστῶς καὶ ἐβάδισα μέχρι σήμερον θαρραλέως ἔχων μόνον ὑπ' ὄψει μου τὸ κοινὸν καλόν.

Ἀνέλαβον τὴν διαχείρησιν τῶν κοινῶν εἰς ἐποχὴν δύσκολον, γεμάτην ὀξύτητα, πλήρη ἀντιφωνιῶν καὶ μὲ ἐνεργὸν ἀντίθετον πόλεμον. Παρέλαβον ὡς ἐνεργητικὸν ἕνα τίποτε καὶ ἐτάχθην μὲ τοὺς συνεργάτας μου νὰ δημιουργήσω ἐξ ἀρχῆς κάτι ἀπαραίτητον, ἐπεῖγον καὶ ἐπιτακτικόν, ἀναγκαῖον διὰ τὴν ὕπαρξίν μας καὶ τὴν πρόοδόν μας.

Ὑπὸ Ἱερατικῶς Προϊστάμενον ἐξαιρετικῆς Συνάμεως, ἐνεργητικότητος καὶ ἀποφασιστικότητος πάντες οἱ Σύμβουλοι ἐπεδύθημεν τὸν ἀγῶνα τὸν καλόν, ἐθέσαμεν τὰ κοινοτικὰ συμφέροντα ὑπεράνω ἀτομικῶν ἐργασιῶν, οἰκογενειακῶν ὑποθέσεων συμφερόντων ἢ προσωπικῶν γνωριμιῶν καὶ συμπαθειῶν καὶ συνασπισθέντες ἐργαζόμεθα πυρετωδῶς πρὸς ἀναδημιουργίαν Κοινότητος πρὸς ἔδρυσιν καὶ ἀπόκτησιν Ἐκκλησίας.

Αἱ προσπάθειαί μας πρὸς ἕνα μόνον τείνουν σκοπόν: Νὰ ἐπιτελέσωμεν ὅ,τι ἐπιθυμεῖτε, ἐλπίζετε καὶ ποθεῖτε ὅλοι σεῖς οἱ ἐκλέξαντες, ἀλλὰ πρὸς τοῦτο χρειαζόμεθα ἀπαραιτήτως ὅλην τὴν βοήθειάν σας, ὅλην τὴν εἰλικρινῆ σας διάθεσιν, ὅλην τὴν δυνατὴν ὑποστήριξιν, ὅλην τὴν πρέπουσαν διὰ τὸν ἱερὸν σκοπὸν ἐνίσχυσιν.

Μὴ λησμονήσητε ὅτι ἐργαζόμεθα πυρετωδῶς δι' ὑποθέσεις αἵτινες ἐνδιαφέρουν σᾶς καὶ ὅτι θέλομεν νὰ μᾶς παρακολουθήσητε, νὰ μᾶς ἐλέγξητε, νὰ ἐνδιαφερθῆτε διὰ τὸ κοινὸν ἔργον. Ἐδώσατε μέχρι σήμερον τὴν ἔγκρισίν σας διὰ τὰ πεπραγμένα καὶ ἐξεδηλώσατε θαυμασμὸν καὶ εὐχαρίστησιν, μὴν ἀδιαφορήσητε εἰς τὸ μέλλον καὶ ὅλοι μαζύ, ὅλοι γενικῶς, θὰ ἐπιτελέσωμεν θαύματα.

ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ ΒΟΥΔΟΥΡΗΣ

Πρόεδρος τῆς Ἡνωμένης Κοινότητος

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΟΞΑ

1821 - 1937

Κατὰ τὴ μεγάλη σημερινὴ ἡμέρα σ' ὁλόκληρη τὴν Ἑλλάδα κι' ὅπου ἄλλοῦ βρίσκονται Ἕλληνες θὰ ξεκινήσουν γιὰ ἕνα ἀναδρομικὸ ταξεῖδι. Θὰ περιτρέξουν μὲ τὴ φαντασία τους ὅλα τὰ γνώριμα μέρη, ποῦ πρὸ 116 χρόνων ἡ δόξα ἐστεφάνωσε «μὲ τὰ λίγα χορτάρια ποῦ 'χαν μείνῃ στὴν ἔρημη γῆ», τὰ ὀνόματα τῶν μεγάλων παιδιῶν τῆς Ἑλλάδος, τῶν ἡρώων της, τῶν ἐλευθερωτῶν της, τῶν ὁποίων τὴν μνήμη γιορτάζουμε σήμερα. Καὶ θὰ γιορτάζεται πάντοτε καὶ στὸ μέλλον μὲ ἐξαιρετικὴ εὐλάβεια ἡ σημερινὴ ἡμέρα γιατὶ συμβολίζει τὴν προσπάθεια μιᾶς φυλῆς νὰ σπάσῃ τὰ δεσμά της, νὰ τσακίσῃ τὸν σκληρό της ζυγό. Καὶ ἡ λίγες αὐτὲς γραμμές, ποῦ χαράσσονται στὸ Λεύκωμα τοῦτο, σ' αὐτὸ ἀκριβῶς ἀποβλέπουν. Νὰ πληρώσουν τὸν φόρο τῆς μνήμης στοὺς πρωτεργάτες τῆς λευτεριᾶς μας.

Ὁ δρόμος τῆς ἱστορικῆς τροχιᾶς τῶν λαῶν διὰ μέσου τῶν αἰώνων δὲν εἶνε μία λεωφόρος ἀνθόσπαρτη· εἶνε ἕνας δρόμος ἀνώμαλος. Ἀκολουθοῦν καὶ οἱ λαοὶ τὸν αἰώνιο δρόμο τῆς ἀκμῆς καὶ τῆς παρακμῆς. Καί ἡ Ἑλλάδα δὲν μποροῦσε νὰ ξεφύγῃ. Τὴν ἐποχὴ ποῦ ἄλλοι λαοὶ κοιμούνταν βαθὺ πνευματικὸ λήθαργο, μόνη αὐτὴ δημιουργοῦσε τὸν ἀθάνατο «χρυσοῦν αἰῶνα», ὅπως ἀπεκάλεσαν τὰ χρόνια τοῦ Περικλῆ, ἀλλὰ καὶ ἡ λάμψη της, ἡ λάμψη ἐκείνη τῆς Ἑλλάδος, ποῦ φώτιζε τὸν κόσμο ὁλόκληρο, ἄρχισε σιγὰ-σιγὰ νὰ σβύνῃ. Ἡ Ἑλλὰς κατακύλησε χαμηλά. Ἦλθε ὁ ἄξεστος Ρωμαῖος καὶ τὴν ὑπέταξε, ἀλλὰ ἡ βία τῶν στρατηγῶν, τῶν διδακτόρων καὶ τῶν ὑπάτων, νικήθηκε ἀληθινὰ ἀπὸ τὸ Ἑλληνικὸ πνεῦμα.

Ἡ Ἑλλάδα ἐκείνη εἶχε μία δική της ψυχή, ἕναν πολιτισμὸ ζηλευτό, μία φιλοσοφία μπροστὰ στὴν ὁποίαν οἱ ξένοι ἔμειναν θαμπωμένοι. Ἡ Ρώμη νικήθηκε ἀντὶ νὰ νικήσῃ. Μὰ τὴν Ἑλλάδα τὴν λυπήθηκε ὁ Θεὸς τῆς Ἀγάπης καὶ τῆς ἔδωκε, ὅπως λέγει ὁ ποιητής, φτερὰ γιὰ νὰ ξεκινήσῃ πρὸς νέους ὁρίζοντας, γιὰ δεύτερη ἀκμή. Καὶ γεννήθηκε τότε ἡ Βυζαντινὴ αὐτοκρατορία.

Τὸ Ἑλληνικὸ πνεῦμα ξαναύρισκε τὸ δρόμο του. Ἡ Βυζαντινὴ Αὐτοκρατορία ἦταν μία δεύτερη Ἑλλάδα. Ἦταν ἕνα δεύτερο ξύπνημα τῆς φυλῆς αὐτῆς ποῦ ἀκόμα καὶ στὸν ξεπεσμό της διατηρεῖ ἕνα πελώριο μεγαλεῖο. Αὐτὴ εἶνε ἡ μοῖρα τῶν λαῶν, ὡς ποῦ νὰ βροῦν τὸ δρόμο τους, ἀναβαίνουν ψηλὰ ὡς τ' ἄστρα γιὰ νὰ βρεθοῦν ἀπότομα στὴν ἄβυσσο. Καὶ νὰ πάλιν ἡ Ἑλλάδα, ποῦ τὴν ζήλεψε μιὰ φθονερὴ ἐρινύα, σέρνεται ὁλοταχῶς στὸ χαμό. Ἡ βαρβαρότης τῆς τότε Ἀνατολῆς, ἀφοῦ κατέφαγε σὰν σαράκι τὰ προπύργια τῆς Ἀσιατικῆς Αὐτοκρατορίας, ξάπλωσε σιγὰ μὰ σταθερὰ τὴν ὀλέθρια ἐπίδρασί της καὶ στὴν Εὐρώπη. Τὸ ἕνα μετὰ τὸ ἄλλο τὰ κάστρα γκρεμίζονται κι' ὁ προμαχὼν τῆς Εὐρώπης — τὸ Βυζάντιον — σωρειάζεται ε'ς ἐρείπια. Ὁ κατακτητὴς περνοῦσε καὶ στὸ διάβα του σκορποῦσε τὸν τρόμο. Ὁ νέος αὐτὸς ζυγὸς ἦταν διαρκέστερος καὶ πειὸ φοβερὸς ἀπὸ τὸ Ρωμαϊκό.

Εἶνε ἡ περίοδος τῆς Τουρκικῆς κυριαρχίας καὶ σκλαβιᾶς. Εἶνε βέβαια σ' ὅλους τὰ ζητήματα αὐτὰ γνωστά, ἀλλὰ πάντως στὴν ἐποχὴ αὐτὴ τὸ Ἔθνος ἔκλινε τὸ κεφάλι καὶ πέρασε τὴν περίοδο τοῦ Ραγιατισμοῦ. Κι' ἔτσι, ὅπως κάθε λαός, καὶ ὁ Ἑλληνικὸς σφάλισε τὸ στόμα σφιχτά, ἔκρυβε τὸν πόνο του κρυφά, μὰ μέσα του κρατοῦσε ἀναμμένη τὴν δᾳδα τῆς λευτεριᾶς. Στοὺς τέσσαρας αἰῶνας τῆς σκλαβιᾶς ὑπέφερε τὰ πάνδεινα, κοιμόνταν καὶ δὲν ἦταν βέβαιος ἂν τὸ γιαταγάνι τοῦ τυράννου θὰ τοῦ χάριζε τὴν ἄλλη μέρα τὴ ζωή.

Μέρα νύχτα ἡ τυραννία ἀντὶ νὰ σβύσῃ κάθε ζωή, ἀντὶ νὰ νεκρώσῃ ἕνα λαό, ἀντίθετα τὸν ἔκανε νὰ ἀνδρειώνεται καὶ νὰ ἑτοιμάζεται γιὰ μελλοντικοὺς ἀγῶνες καὶ ν' ἀναμένῃ ἀδιάκοπα τὸ ἐγερτήριο σάλπισμα. Ἦταν πειὰ καιρός! Ὁ σκλάβος σήκωσε τὸ κεφάλι του, ἀνεμέτρησε τὲς δυνάμεις του. Μὰ ὁ ἐχθρὸς ἦταν μεγαλείτερος. Ὡς τόσο ὁ ἀγῶνας ἑτοιμαζόνταν. Ἡ Ἑλλάδα ἦταν ἕνα Ἡφαίστειο ἕτοιμο νὰ βγάλῃ τὴ λάβα του γιὰ νὰ σαρώσῃ τὸν τύραννο. Τὸ σύνθημα δόθηκε.

Πᾶνε ἀπὸ τότε ἑκατὸ τόσα χρόνια καὶ μεῖς σήμερα ξαναφέρνουμε στὴ μνήμη τὸν Μάρτιο τοῦ 1821.

Ἦταν ἡ πρώτη ἐξόρμησι τότε. Καὶ ὕστερα ἡ φλόγα ἄναψε παντοῦ στὶς τέσσερες ἄκρες, ὅπου ὑπῆρχαν Ἕλληνες, στὴν Πελοπόννησο, στὴν Στερεὰ Ἑλλάδα, στὰ νησιά, στὴ Ρούμελη. Τ' ἄλλα εἶνε σ' ὅλους γνωστά.

Οἱ λαοὶ τίποτε δὲν συγχωροῦν, ἀργοῦν μὰ δὲν ξεχνοῦν. Ὁ Βράχος, ὁ κολοσσὸς σωριάσθηκε. Οὔτε ἡ τρομοκρατία, οὔτε ἡ σφαγὲς μποροῦν νὰ σβύσουν τὸν ἀκοίμητο πόθο τῶν λαῶν νὰ ζήσουν ἐλεύθεροι καὶ ὄχι σκλάβοι.

Ἡ ψυχικὴ δύναμι, ἡ ἱερὴ φλόγα ποῦ θέρμαινε τὴν καρδιά τους, αὐτὴ μονάχα αὐτὴ ἔδωσε τὸ σθένος στοὺς μικροὺς, ἔτσι τοὺς νόμιζαν, Ἕλληνες, νὰ μετρηθοῦν μὲ τὸν γίγαντα, ἀλλ' ἂν αὐτοὶ οἱ ἥρωες τοῦ 1821 θυσίασαν ὅ,τι εἶχαν πολύτιμο γιὰ νὰ μᾶς χαρίσουν τὴν λευτεριά, πρέπει καὶ μεῖς νὰ φανοῦμε ἄξιοι μιᾶς τέτοιας θυσίας.

Ζοῦμε σὲ ἕναν αἰῶνα ξεπεσμοῦ. Ἡ ἠθικὲς ἀξίες, ποὺ ὡς τώρα διηύθυναν τὰ βήματα τῶν ἐθνῶν, πέφτουν καὶ καινούργιες πέρνουν τὴ θέσι των. Τὰ «πάντα ῥεῖ» εἶπεν ὁ ἀρχαῖος φιλόσοφος. Γι' αὐτὸ σὲ μᾶς σήμερα μπαίνουν καινούργια καθήκοντα, νέες ὑποχρεώσεις, καὶ πρὸς τὸ Ἔθνος μας καὶ πρὸς τὴν ἄλλη ἀνθρωπότητα. Οἱ τιτᾶνες μᾶς χάρισαν τὴ λευτεριὰ καὶ μᾶς ἄνοιξαν τὸ δρόμο στοὺς ἀγῶνες τοῦ πολιτισμοῦ καὶ τῆς εἰρήνης. Κι' ἡ ἀξία τῶν νέων ἀγώνων δὲν εἶνε μικρότερη. Παντοῦ στὸν κόσμο ὑπάρχουν φωτισμένοι ἄνθρωποι ποῦ μοχθοῦν νὰ δώσουν στὴν ἀνθρωπότητα καινούργια ζωή. Καὶ στὴ μεγάλη των προσπάθεια δὲν παραβαίνουν ἀσφαλῶς τὴν ἔννοια, τὸ πνεῦμα καὶ τὰς θυσίας τῶν Ἐλευθερωτῶν Πατέρων μας. Οἱ ἀγῶνες των θὰ ζοῦν πάντοτε στὴ μνήμη μας, θὰ μᾶς ὁδηγοῦν πάντοτε στὴν σκληρὴ ἐποχή μας. Μόνο ποῦ θ' ἀλλάξουμε στίβο. Φυσικὰ γιὰ νὰ δημιουργήσῃ ἕνας λαός, γιὰ νὰ καταλάβῃ μία πρέπουσα θέσι μὲσ' τοὺς συγχρόνους πολιτισμένους λαοὺς δὲν ἀξίζει νὰ καμαρώνῃ μόνο γιὰ τὸ τὶ ἦταν καὶ τὶ ἔκαναν οἱ πρόγονοί του.

Ἡ μοιρολατρεία δείχνει ἕνα λαὸ ξεπεσμένο. Ἡ ἀλήθεια εἶνε, πῶς ἐμεῖς ἀπὸ τὴν ἀρχαιότητα ὡς σήμερα δώσαμε τόσα στὴν ἀνθρωπότητα, ποῦ θ' ἀργήσουν πολὺ νὰ μᾶς ξεπληρώσουν. Κι' ἴσια-ἴσια γι' αὐτὸ ἐμεῖς ποῦ ὑπήρξαμε πρωτοπόροι παντοῦ καὶ πάντοτε, ἔχουμε ἐπιτακτικὸ κ α θ ῆ κ ο ν νὰ ξαναπάρουμε τὴ θέσι μας. Οἱ ἥρωες χρειάζονται πάντοτε καὶ ἡ εὐκαιρίες γιὰ ἀγῶνες δὲν λείπουν. Τὸ κανόνι πρέπει νὰ κάνῃ τόπο στὸ ἄροτρο καὶ τὸ μῖσος στὴν ἀγάπη. Ἡ ἐγωπάθεια καὶ ἡ ταπεινὴ λατρεία τῆς ὕλης ἂς κάνουν θέσι στὸν ἀλτρουϊσμὸ καὶ στὴν ἰδέα. Ἡ φυλή μας εἶνε μεγάλη καὶ ἱκανή. Καὶ σύντομα θὰ εὕρῃ τὸν δρόμο της ἀρκεῖ νὰ τῆς λείψουν ἡ ἔριδες καὶ οἱ μάταιοι κόποι τοῦ ἀλληλοφαγωμοῦ. Ρίξτε μιὰ ματιὰ στὴ μακρόχρονη ἱστορία μας. Θὰ δῆτε πῶς πάντα δημιουργήσαμε σὲ στιγμὲς νηφαλιότητος καὶ ὁμονοίας.

Καὶ ὅσες φορὲς παραδέρναμε μέσα στὰ πάθη μας πάντα ὑποκύψαμε σὲ κάποιο ζυγό. Ἡ ἱστορία καὶ ζωὴ τῶν Ἡρώων κάθε Ἔθνους εἶνε μία δύναμι, μία πηγή, ἀπ' τὴν ὁποία πρέπει νὰ ἐμπνεώμαστε κι' ἀδιάκοπα ν' ἀνεβάζουμε τὸν ἑαυτό μας, ἀποφεύγοντας κάθε τι ποῦ ἔβλαψε τοὺς προγόνους μας καὶ ποῦ μὲ βεβαιότητα θὰ βλάψῃ καὶ μᾶς. Ποιὸς δὲν θὰ ζήλευε τὴν τιμὴ νὰ γίνῃ ἕνας ἀγωνιστὴς μέσ' τοὺς πολλοὺς ποῦ σὰν ἀφανεῖς ἥρωες ἐργάζονται γιὰ μιὰ καλλίτερη αὔριο;

Ἕνας λαὸς σὰν ἐξορμᾷ νὰ κατακτήσῃ πρέπει νἄχῃ ὑπ' ὄψει τὴν ἱστορία του. Σέ μᾶς τοὺς σημερινοὺς βλέπει κανεὶς συχνὰ τὰ λάθη τῶν προγόνων. Δὲν εἶνεκανεὶς ἀλάνθαστος. Μὲ τὸ νὰ πέφτῃ κανεὶς θεληματικὰ στὸ λάκκο εἶνε λάθος θανάσιμο. Οἱ λαοὶ ἐκεῖνοι πᾶνε μπροστὰ ποῦ ἔχουν τὸ θάρρος νὰ κάμουν μία αὐτοκριτική, ν' ἀποκαθαρισθοῦν καὶ ἔτσι ἐξαγνισμένοι νὰ ρίχνωνται στὴ δουλειά.

Ἡ γιορτές — κι' εἶνε δεῖγμα πολιτισμοῦ τὸ νὰ ἐκτιμᾷ ἕνας λαὸς τοὺς πρωτεργάτες τῆς λευτεριᾶς του — δὲν εἶνε οὔτε μία κούφια παρέλασι, δὲν εἶνε μία κατὰ παραγγελίαν ὁμιλία, δὲν εἶνε ἐπιδείξεις καὶ ἀπαγγελίες χωρὶς ἐσωτερικὴ ἔννοια, ἀλλ' εἶνε εὐκαιρίες γιὰ νὰ συνέρχεται ἡ Φυλὴ ἐπιβλητικὰ πάνω ἀπὸ τοὺς μεγάλους νεκρούς της καὶ ἀπ' αὐτοὺς νὰ διδάσκεται καὶ νὰ καθοδηγῆται. Πρέπει καὶ ὡς ἄτομα καὶ ὡς φυλή ν' ἀλλάξουμε τρόπο τοῦ σκέπτεσθαι. Εἶνε δύσκολο πολὺ αὐτὸ ἀλλ' ὄχι καὶ ἀκατόρθωτο. Ἄλλως τε ἂς μὴ ξεχνοῦμε, ὅτι οἱ μεγάλοι ἀγῶνες χρειάζονται καὶ μεγάλους ἥρωας.

Σ' αὐτὲς τὲς ἁπλὲς γραμμὲς γυρίσαμε τὰ μάτια τῆς ψυχῆς μας στὸ παρελθόν. Μέσ' ἀπ' τοὺς αἰῶνας εἴδαμε τὴ Φυλή μας ἄλλοτε νὰ μεσουρανῇ καὶ ἄλλοτε νὰ σβύνῃ. Ἀλλὰ τὸ ὅτι ἐταξειδέψαμε πίσω στὴν ἱστορία δὲν εἶνε μονάχα φόρος τιμῆς. Εἶνε κι' ἕνα βάδισμα στὴν κολυμβήθρα τοῦ ἡρωϊκοῦ πνεύματος. Καὶ μεῖς ποῦ ἂν καὶ ζοῦμε χιλιάδες μίλια μακρυὰ ἀπὸ τοὺς δοξασμένους τόπους ποῦ κρατοῦν σὰν πολύτιμο θησαυρὸ στὴν ἀγκαλιά τους τὰ τίμια κόκκαλα τῶν μεγάλων μας Ἡρώων τοῦ 1821, ἐν τούτοις θεωροῦμε καθῆκον νὰ γονατίσουμε μὲ τοὺς Πανέλληνας εὐλαβητικὰ μπροστὰ στοὺς τύμβους των καὶ νὰ τοὺς στεφανώσουμε μὲ τὰ δροσερὰ λουλούδια τῆς εὐγνωμοσύνης μας.

Ἂς εἶνε εὐλογημένη καὶ ἄσβεστος ἡ μνήμη τους....

BEST WISHES FOR SUCCESS

●

The....

TEACHERS

of the....

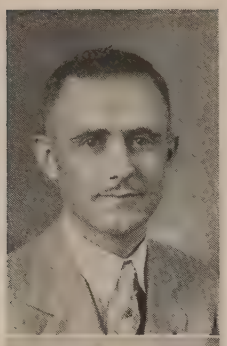
Greek Community

●

●

REV. BASIL LOKIS
ANDRONIKI JOANNIDOU
IOANNA TZAMTZI
DESPINA KATJINI
ZAFIRIOS DEMETRIADES
ANGELOS SPYROPOULOS
LEANDROS VERRIOTIS

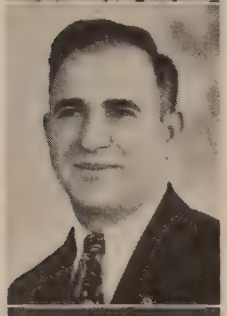
MUTUAL AID and PROTECTION SOCIETY
TH. KOLOKOTRONIS



James G. Nicolaou
President

PAST PRESIDENTS:

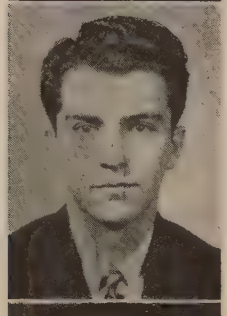
Nick Tentes - 1916 - 17
Michel Lalas - 1918 - 19
George Panopoulos - 1920
George Kouimelis - 1921 - 22 - 23 - 24 - 33
George Peterson - 1925
Chris Petropoulos - 1926
George Bralis - 1927



Gust Kazas
Vice-President

Steve Kaskampas
Treasurer

James Pappas
Secretary



John Tsapralis
Recording Secretary

Dimitrios Voutiritsas
Director

Ὁ ἐν Ἁγίῳ Φραγκίσκῳ Σύλλογος τῶν Ἀρκάδων Καλιφορνίας «Θεόδωρος Κολοκοτρώνης»

Ἐὰν παρακολουθήσῃ κανεὶς προσεκτικῶς τὴν ἱστορίαν τῶν ἀποδήμων Ἀρκάδων, τῶν διεσπαρμένων εἰς ὅλας τὰς γωνίας τῆς γῆς, θὰ ἴδῃ μετὰ πατριωτικῆς ὑπερηφανείας, ὅτι ἡ πρώτη των σκέψις, ἡ πρωτεύουσα μέριμνα ἦτο νὰ συμπήξωσιν ἀμέσως Σύλλογον, ἵνα συσωματωμένοι ἐξαπολύσωσι βοήθειαν, περίθαλψιν, ἐνίσχυσιν, συνδρομήν, γενικῶς εἰς τὴν πατρίδα μας Ἑλλάδα, εἰδικῶς εἰς τὴν ἱστορικὴν καὶ ὡραίαν Ἀρκαδίαν καὶ εἰδικώτερον εἰς τοὺς ἐν τῇ ξένῃ συμπατριώτας των.

Ἡ 22 Σεπτεμβρίου, 1916 θὰ μείνῃ ἱστορικὴ διὰ τοὺς ἐν Ἁγίῳ Φραγκίσκῳ Ἀρκάδας. Ἀνέτειλε τὴν ἡμέραν ἐκείνην ὁ ἥλιος καὶ ἐσκόρπισε τὰς ἀκτινοβόλους ἀκτῖνας του, ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐν Ἁγίῳ Φραγκίσκῳ Ἀρκάδας ἠκτινοβόλησε καὶ ἄλλος ἥλιος ἐν τῷ προσώπῳ ἀνθρώπου ἐμπνεομένου ὑπὸ αἰσθημάτων συμπήξεως καὶ πατριωτικῆς συνεργασίας, φιλοδοξοῦντος τὴν ἵδρυσιν μεγάλης καὶ κραταιᾶς ὀργανώσεως. Μὲ ἄπειρον ἐνθουσιασμὸν μεταφύτευσε τὴν ἰδέαν ταύτην εἰς ὁμάδα Ἀρκάδων καὶ ἔκτοτε ἐξετινάχθη ὁ σπινθὴρ καὶ ἥναψε τὴν φλόγα τὴν πατριωτικὴν εἰς τὰ στήθη τῶν ἐν Καλιφορνίᾳ Ἀρκάδων. Ὁ ὁμογενὴς οὗτος, τοῦ ὁποίου τὸ ὄνομα φέρεται ἔκτοτε εἰς τὰ χείλη ὅλων τῶν Ἀρκάδων, εἶνε ὁ ἀείμνηστος Γεώργιος Χωριάτης.

Συνεδρίασαν οἱ Ἀρκάδες, ὑπὸ τὴν ἡγεσίαν αὐτοῦ τὴν 26ην Ὀκτωβρίου, 1916, εἰς τὴν αἴθουσαν Μέγας Ἀλέξανδρος, συνεζήτησαν, ἐθέσπισαν καὶ συνεκρότησαν Φιλανθρωπικὴν, Προστατευτικὴν, Περιταλπτικὴν καὶ Ἐκπαιδευτικὴν Ἕνωσιν, φέρουσαν τὸ ὄνομα τοῦ ἐνδόθου Στρατηλάτου, ἐλευθερωτοῦ καὶ ἰδιαιτέρου των συμπατριώτου Θεοδώρου Κολοκοτρώνη.

# of ARCADIANS of CALIFORNIA
ORGANIZED SEPT. 16, 1916

PAST PRESIDENTS:

Theodore Sarantopulos - 1928
Phil Pappageorgiou - 1929 - 1935
Peter Katsoulis - 1930
Athanasios Panageotaros - 1931
John Karafotias - 1932
James Pappas - 1934
Dimitrios Voutiritsas - 1936

Ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἤρχισεν ἡ πατριωτικὴ καὶ ἀξιόζηλος δρᾶσις τοῦ Σωματείου τούτου. Καὶ κάθε πρᾶξις βροντοφωνεῖ τὴν ἑλληνικὴν καταγωγήν, τὴν διάθεσιν πρὸς ἀλληλοβοήθειαν, τὴν ἐμμονὴν εἰς τὰς φυλετικὰς ἡμῶν παραδόσεις καὶ τοὺς ἀρρήκτους δεσμοὺς μὲ τὴν μεγάλην μας πατρίδα.

Τὸν Ἰανουάριον τοῦ ἑπομένου ἔτους 1917 ἔδωσαν τὴν πρώτην των ἐσπερίδα ἥτις ἔμεινεν ἀλησμόνητος, τὸ δὲ ἔτος 1920 διωργάνωσαν ἐκδρομήν τῆς ὁποίας τὰ κέρδη ἐκ δολλαρίων 350 ἐδώρησαν εἰς τὸ Κοινοτικὸν Ταμεῖον τῆς Ἐκκλησίας ἵνα διατεθῇ πρὸς ἐνίσχυσιν τῶν Σχολείων.

Οἱ ἀποτελοῦντες τὸν Σύλλογον «Θ. Κολοκοτρώνης» ἐνθυμούμενοι καὶ ἀναγνωρίζοντες τὰς μεγάλας ἀνάγκας τῆς ἰδιαιτέρας των πατρίδος Τριπόλεως, διενήργησαν τὸ ἔτος 1921 ἔρανον καὶ συμπληρώσαντες αὐτὸν ἐκ τοῦ ἰδιαιτέρου των ταμείου ἀπέστειλαν εἰς τὸ Νοσοκομεῖον «Εὐαγγελισμός» τῆς Τριπόλεως τρεῖς χιλιάδας δολλαρίων, ὅτε δὲ βραδύτερον ἐμεσολάβησε τὸ ἀτυχὲς γεγονὸς τῆς ἐκκενώσεως τῆς Μ. Ἀσίας καὶ τὸ Νοσοκομεῖον Τριπόλεως ὑπερεπληρώθη ἀσθενῶν, ἀπέστειλαν ἐντεῦθεν μάλλινα κλινοσκεπάσματα ἀξίας 800 Δολλαρίων πρὸς χρῆσιν τοῦ Νοσοκομείου. Ἐπίσης, ἐπιθυμοῦντες νὰ φανῶσι χρήσιμοι ἀποτελεσματικώτερον εἰς τὰ θύματα τῆς Μικρασιατικῆς καταστροφῆς, προσέφεραν εἰς τὸν διενεργηθέντα τότε ἔρανον σεβαστὸν χρηματικὸν ποσὸν, ἔτι δὲ ἀπέστειλαν πρὸς τὸ Νῆαρ Ἤστ Ρελήφ 196 βαρέλια ἀλεύρων ἀξίας 1300 δολλαρίων.

Ἡ φιλανθρωπική των δρᾶσις ἐξακολουθεῖ. Τὸν Μάιον τοῦ ἔτους 1928 ἀπέστειλαν εἰς τὸν Ἑλληνικὸν Ἐρυθρὸν Σταυρόν Δολλ. πεντακόσια ὑπὲρ τῶν σεισμοπαθῶν. Τὸ ἔτος 1928 διὰ τὰ Κοινοτικὰ Σχολεῖα Ἁγ. Φραγκίσκου Δολλ. 416. Τὸ ἔτος 1929 , Σύλλογος ἔδωσε μεγάλην χοροεπερίδα ὑπὲρ τῆς Ἑλληνικῆς Ὀρθοδόξου Κοινότητος Ὀκλάνδης. Τὸ 1932 διὰ τοὺς Ἕλληνας ἀπόρους Ἁγίου Φραγκίσκου Δολλ. 400. Τὸ 1934 διὰ τὰ ὀρφανὰ τοῦ Ἁγ. Φραγκίσκου Δολλ. 200.

(Συνέχεια εἰς τὴν ἑπομένην σελίδα)

Athanasios Panageotaros
Director

George Lorentzos
Director

George Talaganis
Director

James Karidis
Director

Nikitas Kokotas
Director

Chris Karahalios
Director

Θὰ ἐχρειάζοντο σελίδες ὁλόκληροι διὰ νὰ γραφοῦν λεπτομερῶς ὅλαι αἱ μεγάλαι πράξεις τοῦ Συλλόγου τούτου. Διευθυνόμενος ἀπὸ ἀνθρώπους τῶν ὁποίων τὰ στήθη φλογίζει τὸ πατριωτικὸν πῦρ, δρᾷ διαρκῶς μεριμνῶν φιλοστόργως διὰ τὴν προστασίαν καὶ περίθαλψιν τῶν ἐνταῦθα μελῶν του καὶ διὰ τὴν πλήωσιν τῶν ἀναγκῶν τῆς ἰδιαιτέρας των πατρίδος.

Οἱ διοικοῦντες τὸν Σύλλογον τοῦτον εἶνε ἄξιοι ἰδιαιτέρας προσοχῆς, τιμῆς καὶ ὑποστηρίξεως, ἡ δὲ Ὀργάνωσίς των ἀξίζει δικαίως κάθε ἐνίσχυσιν ἠθικὴν καὶ ὑλικήν. Εἰς τὸν Ἑλληνισμὸν τοῦ Ἁγίου Φραγκίσκου παρέχεται ἡ εὐκαιρία νὰ ἀντιληφθῇ τὴν δρᾶσιν των διὰ μίαν ἀκόμη φορὰν καὶ νὰ τοὺς γνωρίσῃ ἐκ τοῦ πλησίον. Τὴν 16ην Μαΐου, 1937, ὁ Σύλλογος αὐτὸς δίδει τὴν 22αν ἐκδρομήν του εἰς τὸ μαγευτικὸν καὶ ὡραῖον ἀπὸ πάσης ἀπόψεως Πάρκον Νέπτουν Μπήτς, ἐν τῇ γείτονι Ἀλαμήδᾳ.

Μεταβαίνοντες ἐκεῖ θὰ διέλθητε μίαν ἀπολαυστικὴν ἡμέραν ἐν μέσῳ μεγαλοκάρδων πατριωτῶν.

Ὁ Σύλλογος τῶν Ἀρκάδων, μεριμνῶν διὰ τὴν περίθαλψιν τῶν ἀσθενῶν μελῶν του ἐξέλεξε καὶ διώρισεν ὡς ἐπίσημον καὶ τακτικὸν ἰατρὸν τοῦ Σωματείου τὸν κ. Παναγιώτην Σ. Κοδέλλαν, διπλωματοῦχον τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Μιννεσότας. Καλλιτέρα ἐκλογὴ δὲν ἠδύνατο νὰ γίνῃ διότι ὁ κ. Κοδέλλας διεκρίθη ὡς Ἐπιμελητὴς τῆς Δημοτικῆς Κλινικῆς Μπώφαλο, ὡς ὑφηγητὴς τῆς παθολογίας ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ Τενεσῆ, καὶ ὡς ἰατρὸς τῶν στηθικῶν νοσημάτων ἐν τῇ κλινικῇ τοῦ Πανεπιστημίου Στάνφορδ. Ἐπὶ τοῦ παρόντος ὁ ἰατρὸς κ. Κοδέλλας, ὅστις τυγχάνει Μέλος τοῦ Ἀμερικανικοῦ Συνδέσμου τῆς ἱστορίας τῆς Ἰατρικῆς καὶ ἑταῖρος τῆς Βασιλικῆς Ἑταιρείας τοῦ Λονδίνου, εἶνε τακτικὸς ἰατρὸς τῆς Κλινικῆς τοῦ Παναπιστημίου Καλιφορνίας.

MUTUAL AID & PROTECTION SOCIETY OF THE ARCADIANS OF CALIFORNIA
THEODORE KOLOKOTRONIS

22nd ANNUAL PICNIC

Given by

Arcadians Benevolent Society

"THEODORE KOLOKOTRONIS"

●

Sunday, May 16th, 1937

SEVEN GOOD GATE PRIZES **NEPTUNE BEACH, Alameda Calif.**

Julius S. Godeau, Inc.

FUNERAL DIRECTORS

THE OFFICIAL UNDERTAKERS FOR
THE UNITED GREEK COMMUNITY

San Francisco, California
41 VAN NESS AVENUE
Phone HEmlock 1230

Oakland, California
2110 WEBSTER STREET
Phone HIgate 4045

Ο ΚΥΡΙΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΟΝ OSCAR WILD

Ἡ ζωὴ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἀποτελεῖ τὸ θαυμασιώτερο ποίημα ἐξ ὅσων εἶδεν ὁ κόσμος. Ὁ οἶκτος καὶ ἡ εὐσπλαχνία Του δὲν ἀνευρίσκουν παρόμοια σ' ὅλο τὸν κύκλο τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς τραγῳδίας. Ἡ ἀγνότης τοῦ Πρωταγωνιστοῦ ἀνυψώνει ὅλο τὸ ἐπίπεδο τῆς ζωῆς Του σὲ ὕψος τέχνης ρωμαντικῆς, ὕψος ἀπὸ τὸ ὁποῖον ἀποκλείονται τὰ δεινοπαθήματα τῶν Θηβῶν καὶ τοῦ Πέλοπος, ἀκριβῶς ἕνεκα τῆς φρίκης των, καὶ ἀποδεικνύει πόσον ὁ Ἀριστοτέλης ἐπλανήθηκε, ὅταν εἶπεν, ὅτι δὲν ε᾽μπορεῖ κανεὶς ν᾽ ἀποδεχθῇ τὸ θέαμα ἀνθρώπου, ποὺ ὑποφέρει ἀτάραχα τὸν πόνον του. Οὔτε στὸν Αἰσχύλο καὶ στὸν Δάντη, τοὺς αὐστηροὺς ἀλλὰ καὶ τόσον γλυκεῖς αὐτοὺς διδασκάλους τῆς τρυφερότητος, οὔτε στὸν Σαίξπηρ, τὸν κατὰ βάθος ἀνθρωπιστικώτερο ἀπὸ ὅλους τοὺς μεγάλους καλλιτέχνας, οὔτε σὲ ὅλους τοὺς κλεινοὺς μύθους καὶ τὰς παραδόσεις, ὅπου ἡ ὡραιότης καὶ ἡ εὐμορφιὰ τοῦ κόσμου διαφαίνεται κάτω ἀπὸ σύννεφα δακρύων καὶ ὅπου ἡ ζωὴ τοῦ ἀνθρώπου δὲν σημαίνει περισσότερον ἀπὸ τὴν ζωὴν τοῦ λουλουδιοῦ, δὲν μεγαλεῖον τοῦ τραγικοῦ ἀποτελέσματος, ἐξισώνεται ἢ καὶ μόνον ὠχρὰ παμεγαλεῖον τοῦ ραγικοῦ ἀποτελέσματος, ἐξισώνεται ἢ καὶ μόνον ὠχρὰ παρουσιάζει τὴν τελευταίαν πρᾶξιν τοῦ πάθους τοῦ Χριστοῦ!

Τὸ δεῖπνον μὲ τοὺς μαθητάς του, ἐκ τῶν ὁποίων ὁ ἕνας τὸν εἶχε πωλήσει ἀντὶ χρημάτων! Ἡ βαθειὰ ἀγωνία στὸν ἀτάραχο ὕπνο ποὺ ἐφώτιζε μελιχρὰ ἡ σελήνη. Ὁ Ψεύτικος φίλος ποὺ τὸν πλησιάζει νὰ τὸν προδώσῃ μὲ ἕνα φίλημα. Ὁ φίλος ποὺ πίστευε ἀκόμη σ' αὐτὸν κι' ἀπάνω στὸν ὁποῖον, σᾶν ἀπάνω σὲ βράχον, ἔλπιζε πῶς εἰμποροῦσε νὰ κτίσῃ ἕνα καταφύγιο γιὰ τὸν ἄνθρωπο καὶ ὁ ὁποῖος τὸν ἀπαρνιέται τὴ στιγμὴ ποὺ ὁ πετεινὸς χαιρετίζει τὸ γλυκοχάραμα. Ἡ τελεία ἀπομόνωσίς του. Ἡ θεληματικὴ ὑποταγή του. Ἡ παραδοχὴ τοῦ μαρτυρίου του. Καὶ ἂν προστεθοῦν σὲ ὅλα αὐτὰ αἱ σκηναί, ὅπου ὁ μέγας Ἱερεὺς τῆς Ὀρθοδοξίας σχίζει ἀπὸ θυμὸ τὸ φόρεμά του, ὅπου ὁ Ἄχων τῆς πολιτικῆς Δικαιοσύνης ζητεῖ νερό, μὲ τὴν ματαία ἐλπίδα νὰ πλύνῃ τὴν κηλίδα τοῦ ἀθώου αἵματος, ποὺ τὸν ἔκαμε νὰ γίνῃ ἡ ἐρυθρὰ φυσιογνωμία τῆς ἱστορίας. Ἡ τελετὴ τῆς στέψεως, γεμάτη πόνο σκηνὴ ἀπὸ τὶς πειὸ ὤμορφες στὰ χρονικὰ τῶν αἰώνων. Ἡ σταύρωσις τοῦ ἀθώου ἐμπρὸς στὰ μάτια τῆς Μητέρας του καὶ τῶν μαθητῶν ποὺ ἀγαποῦσε. Οἱ στρατιῶτες μοιράζονται τὰ ἐνδύματά του στὴν τύχη τῶν κλήρων. Ὁ φοβερὸς θάνατος μὲ τὸν ὁποῖον ἔδωκε στὸν κόσμο τὸ πειὸ ἀθάνατο σύμβολό του. Ὁ ἐνταφιασμός του στὸ μνῆμα τοῦ πλουσίου ἀνθρώπου. Τὸ σῶμα του τυλιγμένο σὲ αἰγυπτιακὲς ταινίες καὶ σὲ πολύτιμα μυροδικά, ὡσὰν νὰ ἦτο υἱὸς Βασιλέως. Ὅταν ἀποθαυμάζει κανεὶς ὅλα αὐτὰ ἀπὸ τὴν ὄψι τῆς τέχνης ἀποκλειστικῶς, πρέπει νὰ εἶνε εὐγνώμων, διότι ἡ ὑπερτάτη λειτουργία τῆς Ἐκκλησίας εἶνε ἡ ἀναίμακτη παράστασις τῆς τραγῳδίας τῆς Ἐκκλησίας, ἡ μυστικὴ ἀναπαράστασις τοῦ πάθους τοῦ Κυρίου μὲ διαλόγους, ἐνδυμασίας καὶ ἀκόμη χειρονομίας.

Αἰσθάνεται κανεὶς διπλῆ εὐχαρίστησι, ὅταν σκέπτεται, ὅτι εἶνε πάρα πολὺ πιθανὸν νὰ ἔχουμε στὰ Ἑλληνικὰ κείμενα τῶν Εὐαγγελίων, τὰς ἰδίας ἀκριβῶς λέξεις, ποὺ μετεχειρίσθη ὁ Χριστός. Γνωρίζουμε τώρα, ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι χωρικοὶ ὡμιλοῦσαν δύο γλῶσσες καὶ ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ ἦταν ἡ συνειθισμένη γλῶσσα ποὺ μεταχειρίζοντο στὶς καθημερινὲς των σχέσεις ἀπὸ τὸ ἕνα ὡς τὸ ἄλλο ἄκρο τῆς Παλαιστίνης ἢ μᾶλλον, ἀπὸ τὸ ἕνα ὡς τὸ ἄλλο ἄκρο τοῦ ἀνατολικοῦ τότε κόσμου. Εἶνε ἀληθινὴ ἀπόλαυσις νὰ σκέπτεται κανεὶς ὅτι ὅσον ἀφορᾷ τοὐλάχιστον τὴν ὁμιλίαν τοῦ Κυρίου, ὁ Χαρμίδης θὰ εἰμποροῦσε νὰ τὸν ἀκούσῃ, ὁ Σωκράτης νὰ συζητήσῃ μαζύ του, ὁ Πλάτων νὰ τὸν ἐννοήσῃ ὅταν ἐπρόφερε· «Ἐγὼ εἰμὶ ὁ Ποιμὴν ὁ καλός», ὅτι, ὅταν ἐσκέπτετο τὰ κρίνα τῶν ἀγρῶν, ποὺ δὲν ἐργάζονται οὐδὲ νήθουν ἔλεγεν ἐπακριβῶς· «καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς αὐξάνει, οὐ κοπιᾶ, οὐδὲ νήθει», καὶ ὅτι ἡ τελευταία του λέξι, ὅταν ἀνεφώνησε· «τὸ πᾶν συνεπληρώθη, ἡ ζωή μου ἀπετελειώθη, ἔφθασε τὴν τελειότητα», ἦτο ἀκριβῶς ἡ λέξις ἐκείνη, ποὺ μᾶς δίδει ὁ Εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης «ΤΕΤΕΛΕΣΤΑΙ» καὶ τίποτε περισσότερον!

Ἐκεῖνοι τοὺς ὁποίους ἔσωσεν ἀπὸ τὰς ἁμαρτίας των, ἐσώθηκαν γιὰ τὴς ὥμορφες στιγμὲς ποὺ πέρασαν στὴ ζωή των. Ὅταν βλέπει τὸν Χριστὸν ἡ Μαρία ἡ Μαγδαληνή, σπάζει τὸ πλούσιο ἀλαβάστρινο βάζο καὶ σκορπίζει τ' ἀρώματα ἐπάνω στὰ κουρασμένα καὶ σκονισμένα πόδια τοῦ Διδασκάλου, καὶ γι' αὐτὴ τὴ μακαρισμένη στιγμὴ πέρνει αἰώνια θέσι μὲ τὴν Ροὺθ καὶ τὴν Βεατρίκη ἀνάμεσα στὶς ἄσπρες τριανταφυλλένιες γυρλάνδες τοῦ Παραδείσου.

Πρὸ πάντων στὶς ὁμιλίες του μὲ ἁμαρτωλούς ὁ Χριστὸς εἶνε ρωμαντικὸς μὲ τὴν πραγματικώτερη σημασία. Ὁ κόσμος ἀγάπησε πάντοτε τοὺς ἁγίους, διότι εἶνε ἡ μεγαλείτερη προσέγγισις πρὸς τὴν τελειότητα τοῦ Θεοῦ. Ὁ Χριστός, ὁδηγούμενος ἀπὸ θεῖο ἔνστικτο, φαίνεται πῶς ἀγάπησε πάντοτε τὸν ἁμαρτωλό, διότι εἶνε ἡ μεγαλείτερη προσέγγισις πρὸς τὴν τελειότητα τοῦ ἀνθρώπου. Κατὰ τρόπο, ποὺ δὲν κατάλαβε ἀκόμη ὁ κόσμος, θεωροῦσε τὴν ἁμαρτία καὶ τὸν πόνο γιὰ ὥμορφα πράγματα καὶ γιὰ μέσα τελειότητος. Αὐτὸ φαίνεται ἰδέα ἐπικίνδυνη καὶ εἶνε πραγματικὰ ἐπικίνδυνη, ὅπως εἶνε ὅλες ἡ μεγάλες ἰδέες.

Βέβαια, πρέπει ὁ ἁμαρτωλὸς νὰ μετανοήσῃ διὰ τὸν λόγον, ὅτι διαφορετικὰ θὰ ἦτο ἀνίκανος νὰ αἰσθανθῇ τὸ τί ἔκαμε. Ἡ στιγμὴ τῆς μετανοίας εἶνε ἡ στιγμὴ τῆς γνωριμίας μὲ τὴν ἀλήθειαν. Καὶ περισσότερον ἀκόμη. Εἶνε τὸ μέσον ποὺ ἀλλάζει κανεὶς τὸ παρελθόν του. Αὐτὸ οἱ Ἕλληνες τὸ θεωροῦσαν ἀδύνατον. Συχνὰ ἔλεγαν στοὺς γνωμικούς των ὁρισμούς· «καὶ οἱ Θεοὶ ἀκόμη δὲν θὰ εἰμποροῦσαν ν' ἀλλάξουν τὸ παρελθόν». Ὁ Χριστός, τοὐναντίον, ἀπέδειξεν, ὅτι καὶ ὁ πλέον κοινὸς ἁμαρτωλὸς ἐμπορεῖ ν' ἀλλάξῃ καὶ μάλιστα, ὅτι αὐτὸ εἶνε τὸ μοναδικὸ πρᾶγμα ποὺ εἰμποροῦσε νὰ κάμῃ. Ἂν ἐρωτοῦσαν τὸν Χριστόν, ἂς εἴμεθα βέβαιοι, ὅτι θὰ ἔλεγε, πῶς ὅταν ὁ ἄσωτος υἱὸς γονάτισε κι' ἔκλαψε, τὴν στιγμὴ ἐκείνη μετέστρεψε τὴν διαφθορά του, τὴς παραλυσίες του καὶ τὴν κατάπτωσί του σὲ ὥμορφες καὶ ἅγιες στιγμὲς τῆς ζωῆς του.

(Συνέχεια εἰς τὴν μεθεπομένην σελίδα)

The Cream of the Coffee

Smart Set
BRAND

United Coffee Corporation
Central Office: San Francisco, California

New City Central Restaurant

Apostolopoulos Bros.

1282 Golden Gate Avenue

Compliments from:

Pappas Bros.

Colma, Calif.

Ἦταν ὁ μόνος ποὺ εἶπε γιὰ πρώτη φορὰ στοὺς ἀνθρώπους νὰ ζοῦν, ὅπως καὶ τὰ λουλούδια. Διάλεξε τὰ παιδιὰ γιὰ πρότυπο, ποὺ πρέπει νὰ προσπαθήσῃ ὁ ἄνθρωπος νὰ φθάσῃ. Τἄφερε γιὰ παράδειγμα στοὺς μεγαλειτέρους των. Ἔννοιωσε πῶς ἡ ζωὴ ἀλλάζει πάντα, εἶνε ρευστὴ καὶ ἔχει ἐνέργεια καὶ ὅτι ἂν τῆς ἐπετρέπετο νὰ στερεοποιηθῇ σ' ἕνα ὁποιονδήποτε τύπον, αὐτὸ θὰ σήμαινε τὸν θάνατό της.

Εἶπεν ὅτι ὀφείλουν οἱ ἄνθρωποι νὰ μὴ σκέπτωνται πολὺ γιὰ τὰ κοινὰ καὶ ὑλικὰ συμφέροντά των, πῶς εἶνε πολὺ σημαντικὸ νὰ ἀποτραβηχθῇ κανεὶς ἀπὸ τὶς πρακτικὲς ἀσχολίες καὶ πῶς δὲν πρέπει νὰ καταγίνεται ὑπερβολικὰ μὲ τὶς ὑποθέσεις του. Τὰ πουλιὰ κάμνουν τὸ ἴδιο, γιατὶ ὄχι καὶ ὁ ἄνθρωπος; Εἶνε θελκτικὸς ὅταν λέγει· «Μὴ φροντίζετε διὰ τὴν αὔριον, ἡ ψυχὴ δὲν εἶνε πλέον πολύτιμη ἀπὸ τὸ σῶμα; καὶ τὸ σῶμα πλέον πολύτιμο ἀπὸ τὸ φόρεμα;» Ἕνας ἀρχαῖος Ἕλλην θὰ εἰμποροῦσε νὰ 'πῇ αὐτὴν τὴν τελευταία φρᾶσι ποὺ εἶνε γεμάτη ἀπὸ Ἑλληνικὴ σκέψι. Μὰ μόνος ὁ Χριστὸς μποροῦσε νὰ 'πῇ καὶ τὶς δύο φράσεις καὶ ἔτσι νὰ μᾶς δώσῃ τὴν τελειότερη ζωγραφιὰ τῆς ζωῆς.

Ὅπως ὅλες ἡ ποιητικὲς φυσιογνωμίες ἀγαποῦσε τοὺς ἀμορφώτους. Γνώριζε πῶς μέσα στὴν ψυχὴ τοῦ ἀπαιδεύτου ἀνθρώπου βρίσκεται πάντοτε θέσι γιὰ μιὰ μεγάλη ἰδέα. Δὲν εἰμποροῦσεν ὅμως νὰ ὑποφέρῃ τοὺς ἀνοήτους καὶ μάλιστα ἐκείνους ποὺ ἔγιναν τέτοιοι ἀπὸ τὴν ἀνατροφήν των, ἄνθρωποι ποὺ ἔχουν πολλὲς ἰδέες χωρὶς νὰ νοιώθουν οὔτε μίαν, τύποι ἀνθρώπων ἐντελῶς νεώτεροι, ποὺ κρατοῦν τὸ κλειδὶ τῆς γνώσεως καὶ ἐπειδὴ οἱ ἴδιοι εἶνε ἀνίκανοι νὰ τὸ μεταχειρισθοῦν ἐμποδίζουν καὶ τοὺς ἄλλους νὰ τὸ μεταχειρισθοῦν, ἂν καὶ τὸ κλειδὶ αὐτὸ ἦτο δυνατὸν ν' ἀνοίξῃ τὴν θύρα τοῦ Βασιλείου τοῦ Θεοῦ.

Ἡ ἠθική του εἶνε γεμάτη ἀπὸ συμπάθεια ἀκριβῶς, ὅπως πρέπει νὰ εἶνε ἡ ἠθική. Ἂν ποτε ἔλεγε μόνον· «συγχωροῦνται ἡ ἁμαρτίες της ἐπειδὴ ἀγάπησε πολύ», θὰ τοῦ ἤξιζεν ὁ θάνατος. Ἡ δικαιοσύνη του εἶνε ἐντελῶς ποιητική, ὅπως πρέπει νὰ εἶνε ἡ δικαιοσύνη. Ὁ ἐγκληματίας θὰ 'δῇ τὸν Παράδεισο, διότι ἦταν δυστυχής, καὶ δὲν θὰ εἰμποροῦσε κανεὶς νὰ εὕρῃ καλλίτερο λόγο νὰ πάῃ στὸν Παράδεισο. Οἱ ἐργάται ποὺ ἐδούλεψαν στ' ἀμπέλι μόνον μία ὥρα κάτω ἀπὸ τὴ δροσιὰ τῆς νύχτας, πληρώνονται τὸ ἴδιο μεροκάματο μὲ ἐκείνους, ποὺ ἐκοπίασαν ὅλην τὴν ἡμέρα κάτω ἀπὸ τὸν φλογερὸ ἥλιο. Καὶ γιατὶ ὄχι; Κανένας ἴσως δὲν ἄξιζε νὰ πληρωθῇ. Ἢ μήπως οἱ ἐργάται διέφεραν ὁ ἕνας ἀπὸ τὸν ἄλλον;

Ὁ Χριστὸς δὲν ἔτρεφε καμμία συμπάθεια γιὰ τὰ στερεότυπα συστήματα, τ' ἄφωνα καὶ τ' ἄψυχα, ποὺ μεταχειρίζονται τοὺς ἀνθρώπους καὶ ὅλον τὸν κόσμον σὰν πράγματα νεκρά. Γι' αὐτὸν δὲν ὑπῆρχαν νόμοι. Ὑπῆρχαν μόνον ἐξαιρέσεις ποὺ σήμαιναν πῶς ὅλοι οἱ ἄνθρωποι καὶ ὅλα τὰ πράγματα στὸν κόσμο δὲν εἶχαν τίποτε ποὺ νὰ παρωμοίαζε μ' Ἐκεῖνον.

Phone HEmlock 1026 - 1027

Spreckels - Russell Dairy Co., Ltd.

QUALITY DAIRY PRODUCTS

SPRECKELS FRENCH CUSTARD ICE CREAM

TENTH AND MISSION STREETS San Francisco

COMPLIMENTS AND
WISHES FOR SUCCESS

VASILIOS PAGONIS

MEMBER OF THE BOARD OF TRUSTEES
UNITED GREEK ORTHODOX COMMUNITY

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ

Ἡ βιογραφία του. — Ἡ ἐπιφανεστέρα, γενναιοτέρα, ποιητικωτέρα φυσιογνωμία τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπαναστάσεως

Ὁ Ἀρχηστράτηγος τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπαναστάσεως, ἐγεννήθη τὴν 3ην Ἀπριλίου 1770, — δευτέραν ἡμέραν τῆς «Λαμπρῆς» — εἰς τὸ Ραμαβοῦνι τῆς Μεσσηνίας, ὅπου εἶχε καταφύγει ἡ μήτηρ του φοβουμένη τὰς συνεπείας τῆς ἐπαναστάσεως τοῦ 1769. Μικρὸς ἠκολούθησε τὸν πατέρα του εἰς τὰς διαφόρους περιπετείας αὐτοῦ καὶ μετὰ τὸ δρᾶμα τῆς Μηλιᾶς ἀπορφανισθεὶς ἐκρύβη ἐπί τινα ἔτη, ἀλλὰ κατόπιν κατώρθωσε νὰ ἐξαγοράσῃ τοὺς αἰχμαλώτους ἀδελφούς του καὶ νὰ ἐγκατασταθῇ εἰς Ἀλωνίσταιναν, ἀλλ' ὑπὸ ἄλλο ὄνομα, διὰ νὰ μὴ ἀναγνωρισθῇ ὑπὸ τῶν Τούρκων ὡς γόνος τῆς μεγάλης καὶ Τουρκοφάγου οἰκογενείας τῶν Κολοκοτρωναίων. Ἀκολουθήσας κατόπιν τὸν θεῖον ττυ Ἀναγνώστην εἰς τὸ Ἄκοβον, δὲν ἐβράδυνε νὰ διακριθῇ διὰ τὴν τόλμην, δεξιότητα καὶ εὐφυΐαν του, δεκαεπταετὴς δὲ μόλις διωρίσθη ἀπὸ τοὺς ἐντοπίους ἁρματωλὸς ἐναντίον τῶν κλεφτῶν, οἵτινες ἐλυμαίνοντο τὴν περιφέρειαν τοῦ Λεονταρίου. Ἐκεῖ διεκρίθη, διότι μετὰ μεγάλης δικαιοσύνης διεξῆγε τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην, ἥτις εἰς ἄλλους παρεῖχε εὐκαιρίαν ἐκβιασμῶν. Ἐκεῖ ἐνυμφεύθη τὴν Αἰκατερίνην Καρούσου, θυγατέρα προεστοῦ, ὅστις ἐκαρατομήθη κατὰ διαταγὴν τοῦ Σαλταμπάση πασᾶ τοῦ Μορέως. Ἔκτοτε παρέμεινεν διαρκῶς «μὲ τὸ ντουφέκι στὸ χέρι» ἐναντίον τῶν Τούρκων, οἵτινες διακρίνοντες ἕνα ἐπικίνδυνον δι' αὐτοὺς ἄνθρωπον, ἐζήτησαν πολλάκις τὴν εὐκαιρίαν νὰ τὸν ἐξοντώσουν. Τῷ 1802 εἶχεν καταστῇ τόσον ἐπίφοβος εἰς τοὺς Τούρκους τῆς Δυτικῆς Πελοποννήσου, ὥστε ὁ Βοεβόδας τῶν Πατρῶν κατώρθωσε τὴν ἔκδοσιν Σουλτανικοῦ φιρμανίου κατὰ τὸ ὁποῖον ἔπρεπε νὰ φονευθῶσιν, ἢ ὁ Θεόδωρος Κολοκοτρώνης καὶ ὁ Πετμεζᾶς, ἢ οἱ Κοτζαμπάσηδες τῆς Ἀ-

χαΐας καὶ τῶν γύρω Ἐπαρχιῶν. Τῷ 1805 πληροφορηθεὶς, ὅτι ὁ Αὐτοκράτωρ τῆς Ρωσσίας Ἀλέξανδρος προσεκάλει τοὺς Ἕλληνας τῆς Στερεᾶς καὶ τῆς Πελοποννήσου νὰ ἐγγραφῶσιν εἰς τὰ Τάγματα τὰ ὁποῖα κατήρτιζεν εἰς τὴν Ἑπτάνησον, μετέβη εἰς Ζάκυνθον, ὅπου ἐβοήθησε τὸν Ἀναγνωσταρᾶν νὰ προκαλέσῃ τὴν περίφημον ἀναφοράν, διὰ τῆς ὁποίας οἱ συγκεντρωμένοι πολεμισταὶ ἐζήτουν ἀπὸ τὴν Ρωσσίαν νὰ τοὺς ὁπλίσῃ, διὰ νὰ ἐλευθερώσουν τὴν πατρίδα τους. Ἐπιστρέψας κατόπιν εἰς Πελοπόννησον ἐπολέμησεν ἀγρίως κατὰ τῶν Τούρκων. Ὁ εἰς κατόπιν τοῦ ἄλλου ἐφονεύοντο οἱ σύντροφοι τοῦ Κολοκοτρώνη καὶ ἕν πρὸς ἕν κατεστρέφοντο τὰ τελευταῖα του ἐρείσματα. Τέλος ἀφοῦ παρέμεινεν μὲ τέσσαρας μόνον συντρόφους, κατέφυγεν εἰς τὴν Μάνην καὶ ἐκεῖθεν εἰς Ζάκυνθον. Ἐκεῖ ἐξωπλίσας ἕν ἱστιοφόρον «σεμπέκο» μὲ δέκα κανόνια, ἔλαβε διορισμὸν πλοιάρχου καὶ ἔσπευσεν εἰς τὸ Αἰγαῖον πρὸς ἐνίσχυσιν τῆς Ἑλληνικῆς μοίρας, ἥτις ἠγωνίζετο μὲ τὰ πλοῖα τοῦ Ρώσσου Ναυάρχου Σενιάβιν. Τοιουτοτρόπως ἠγωνίσθη ἐπὶ ἔτος περιτρέχων τὰ παράλια, λεηλατῶν τὰ τουρκικὰ χωρία καὶ ἐμπνέων τὸν φόβον καὶ τὸν τρόμον. Βραδύτερον μετέβη εἰς Λευκάδα, προσκληθεὶς ὑπὸ τῶν Ἄγγλων καὶ ἀνέλαβεν ὑπηρεσίαν εἰς τὸν Ἀγγλικὸν στρατὸν πιστεύων ὅτι θὰ ἔχῃ τὴν ὑποστήριξιν τῶν Ἄγγλων εἰς τὸν κατὰ τῆς Τουρκίας ἀγῶνα τῶν Ἑλλήνων. Ἠγωνίζετο πάντοτε νὰ συγκεντρώσῃ δυνάμεις Ἑλληνικὰς καὶ ξένας διὰ νὰ ἀπελευθερώσῃ τὴν πατρίδα του, ἀλλ' οὐδὲ ἄλλο ἐπετύγχανε παρὰ μόνον νὰ ὑπηρετῇ πότε τὴν Γαλλίαν καὶ πότε τὴν Ἀγγλίαν, ὑποστηριζούσας τὰ ἀλληλομαχόμενα διὰ τὰ ἴδιά των συμφέροντα. Ἐν τούτοις εἰς τὴν Λευκάδα ἐπολέμησε κατὰ τρόπον, ὅστις ἐπέσυρε τὴν προσοχὴν καὶ τὸν θαυμασμὸν τῶν Ἄγγλων, οἵτινες καὶ τοῦ ἀπένειμαν τὸν βαθμὸν τοῦ «μαγγιόρου» (ταγματάρχου). Τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην διετήρησε μέχρι τοῦ 1812. Ἐν τῷ μεταξὺ εἶχε μυηθῇ εἰς τὰ τῆς Φιλικῆς Ἑταιρείας ὑπὸ τοῦ φίλου του Παγκάλου καὶ εἶχε σαφῆ ἐπίγνωσιν τῆς ἐργασίας τῆς προπαρασκευαζομένης πρὸς πραγματοποίησιν τοῦ μακροχρονίου ὀνείρου του. Ἤρχισε πυρετώδη συνεργασίαν μὲ τὸν Ἀριστείδην Παπᾶν καὶ τὸν Ἀναγνωσταρᾶν. Ἤρχισε προπαγανδίζων, κατηχῶν, προτρέπων. Ἐσχημάτισε φίλους καὶ πιστοὺς ὀπαδούς ὅλους τοὺς καραβοκύρηδες τῆς Κεφαλληνίας, Ζακύνθου, Ὕδρας καὶ Σπετσῶν καὶ μετέβαλε μυστικὰ τὰ καράβια των εἰς μικρὰ πολεμικὰ πλοῖα.

Τῷ 1820 ἔλαβεν ἐπιστολὴν ἀπὸ τὸν Ἀλέξανδρον Ὑψηλάντην, ὅπως εἶνε ἕτοιμος διὰ τὴν 25ην Μαρτίου 1821, ἡμέραν ἔκτοτε ὁρισθεῖσαν ὡς ἀφετηρίαν τοῦ προπαρασκευαζομένου ἀγῶνος. Ἀλλὰ καὶ μετὰ τοῦ Ἰωάννου Καποδιστρίου εἶχε συνεννοηθῇ ὁ Κολοκοτρώνης προηγουμένως, ἐπὶ τούτῳ μεταβὰς εἰς Κέρκυραν.

Τὴν 6ην Ἰανουαρίου 1821 ἔφθασεν εἰς Καρδαμύλην τῆς Μάνης καὶ ἐγένετο δεκτὸς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ Καπετὰν Παναγιώτη Μουρτζίνου. Ἀπὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης ὁ Κολοκοτρώνης, δύναταί τις νὰ εἴπῃ, ἐγένετο τὸ ζωοποιὸν πνεῦμα τοῦ Ἀγῶνος. Μεθοδικός, καθ' ὅ τέλειος γνώστης τῆς ψυχολογίας τῶν ἐμπολέμων λαῶν, πολύπειρος ἤδη εἰς τὸν τραχὺν ἀγῶνα, τὸν ὁποῖον διήνυσεν ἐξ ἁπαλῶν ὀνύχων, ἐφευρετικός, ἀκούραστος καὶ ὑπὲρ πάντας πνευμα-

(Συνέχεια εἰς τὴν μεθεπομένην σελίδα)

TSELIOS BROTHERS

New Popular Restaurant

198 - 5th STREET
San Francisco. Calif.

Const. N. Vavuris

ATTORNEY AT LAW

1182 MARKET STREET
Phone HEmlock 1488

Compliments from:

George Kamaris

The Secretary of the United Greek Community

τώδης, δὲν ἐθράδυνε νὰ ἐπιθληθῇ, ὄχι διὰ τῆς βίας ἢ τῆς ἰσχύος ἀλλὰ διὰ τῆς πειθοῦς καὶ τοῦ παραδείγματος.

Μὲ τὴν δυσαναλόγως μεγάλην διὰ τὸ ἀνάστημά του κεφαλήν, τὴν μακρὰν κόμην, τὸν ἀδρὸν μύστακα, τὴν γαμψὴν ρίνα, τὸν ἕνα τῶν ὀφθαλμῶν βεθλαμμένον, ἐνῷ τοῦ ἑτέρου τὸ βλέμμα ἤστραπτε, ἰσχνὸς καὶ εὐκίνητος, ὁ Κολοκοτρώνης εἶχε κάτι περίεργον καὶ ἐπιθλητικὸν εἰς τὴν ἐμφάνισιν, ὅπερ ἐπέτεινε τὸ κράνος τοῦ Ἄγγλου Μαγγιόρου, ὅπερ ἔφερε καὶ ἡ ἐρυθρὰ κατ' ἀπομίμησιν τῆς ἐρυθρᾶς ἀγγλικῆς στολῆς, φουστανέλλα του. Εἴρων, εὔχαρις ἀλλὰ καὶ αὐστηρὸς μέχρι βιαιότητος, ὅταν τὸ ἀπήτει ἡ περίστασις, ὁ Κολοκοτρώνης ἐλατρεύετο ὑπὸ τῶν συντρόφων του καὶ ἠδύνατο τὰ πάντα νὰ ἀξιώσῃ παρ' αὐτῶν.

Ἤρχισε λοιπὸν τὸν ἀγῶνα ὡς πραγματικὸς ἀρχηγὸς τῶν Μανιατῶν, ἐκστρατεύσας μὲ τὸν Πετρόμπεην Μαυρομιχάλην ἐκ Καλαμῶν τὴν 23ην Μαρτίου 1821, ἐνῷ ἔστειλε ταυτοχρόνως εἰς Γορτυνίαν καὶ Ἀρκαδίαν ἀποστόλους, ὅπως συνεγείρῃ τὰ πλήθη. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον προσήλκυσε πολλοὺς ὁπαδούς, ἀόπλους ὅμως εἰσέτι, καθόσον μόον εἰς τὸ Βαλτέτσι οἱ Ἕλληνες κατώρθωσαν, μὲ τὰ λάφυρα τῶν νικηθέντων Τούρκων, νὰ ὁπλισθοῦν. Καὶ ἤρχισε πόλεμον ἄγριον λυσσώδη κατὰ τῶν Βαρθάρων. Ὁ ἀγών του ὑπῆρξε περιπετειώδης. Ὁ στρατὸς του διελύθη πλειστάκις, οὐχὶ μόνον μίαν φορὰν ἐγκατελείφθη ἀπὸ τοὺς ὁπαδούς του. Ἀλλ' ἐπέμενε, πάντοτε ἐπέμενε καὶ πάντοτε ἐπέπλεε. Δὲν εἶχε νὰ πολεμήσῃ μόνον ἐναντίον τῶν Τούρκων. Ἔπρεπε νὰ πολεμᾷ διαρκῶς καὶ τὰς διαθολὰς καὶ συκοφαντίας τῶν ἄλλων ὁπλαρχηγῶν, οἱτινες ἐμίσουν τὸν Κολοκοτρώνην διὰ τὴν τόλμην του, τὴν δόξαν του καὶ τὰ κατορθώματά του. Οὕτω πρωτοστατήσας εἰς τὴν πολιορκίαν καὶ τὴν ἅλωσιν τῆς Τριπόλεως, καηγορήθη ὅτι προέθη εἰς τὴν λεηλασίαν αὐτῆς καὶ ἐπέτρεψε διαφόρους ἁρπαγὰς ὅπως σφετερισθῇ τὰ λάφυρα. Ἡ κατηγορία ἀπεδείχθη ἀνυπόστατος, ἀλλ' οἱ κοτζαμπάσηδες δὲν ἔπαυαν νὰ τὸν πολεμοῦν, κατώρθωσαν δὲ νὰ ὑποσκάψουν τὴν θέσιν του εςἰ τὴν τότε Διοίκησιν καὶ νὰ τὸν σταματήσουν τοῦ ἀγῶνος ἀκριθῶς τὴν στιγμὴν καθ' ἣν ἐπολιόρκει τὰς Πάτρας καὶ ἡ ἅλωσις τῶν Πατρῶν ἐθεωρεῖτο θεθαία. Μετέθη ὁ Κολοκοτρώνης εἰς Κόρινθον, ὅπου ἤδρευεν ἡ Διοίκησις, οἱ δὲ διοικοῦντες ἀντὶ νὰ τὸν περιποιηθοῦν τοῦ ὥρισαν περιφρονητικῶς νὰ μείνῃ εἰς κατάλυμα ἀνάξιον τῆς προσωπικότητός του.

Κατὰ τὴν ἐποχὴν ἀκριθῶς ἐκείνην ἤρχισεν ἡ λαῖλαψ τοῦ Δράμαλη νὰ διαφαίνεται εἰς τὸν ὁρίζοντα. Νικητὴς ὁ νέος πασᾶς τῆς Πελοποννήσου εἰσῆλθεν εἰς τὴν Ἐπαρχίαν του. Ἀλλὰ δὲν ἠδυνήθη νὰ ριζοθολήσῃ, διότι ἡ Διοίκησις ἔστειλε τὸν Κολοκοτρώνην ἐναντίον του, ὅστις συνέτριψε τὸν Δράμαλην καὶ τὰ στρατεύματά του εἰς τὰ Δερθενάκια. Μετὰ τὴν λαμπρὰν ταύτην νίκην, ἀνεγνωρίσθη Ἀρχιστράτηγος καὶ ἀνέλαθε τὴν ἀποκατάστασιν τῆς τάξεως, κατέλαθε τὸ Ναύπλιον καὶ ἐνεψύχωσε τὴν Ἐπανάστασιν.

Ἐξεμάνησαν οἱ ἐχθροὶ τοῦ Κολοκοτρώνη καὶ διὰ νὰ τὸν ἀνατρέψουν προσεπάθησαν νὰ ἀνατρέψουν τὴν Γερουσίαν, ἥτις τὸν ὑπεστήριξε καὶ συνεκρότησαν τὴν Β΄. εἰς Ἄστρος Συνέλευσιν. Ὁ χωρισμὸς ἐπῆλθεν ἐπιθλαθής καὶ πολλαὶ συμπλοκαὶ ἔλαθον χώραν μεταξὺ τῶν φίλων τοῦ Κολοκοτρώνη καὶ τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ, εἰς μίαν μάλιστα ἐκ τῶν συμπλοκῶν τούτων ἐφονεύθη

(Συνέχεια εἰς τὴν μεθεπομένην σελίδα)

Wishing

To the newly re-organized body of our Community

Progress and Success

For the accomplishment of the long
Cherished community's

IDEALS

The Golden Eagle Coffee Co., Inc.

770 HARRISON ST. Phone DOuglas 1529 San Francisco

Compliments from:

GUST DALES

1331 Stockton Street
San Francisco, California

Phone DOuglas 7349

N. DASKAROLIS COMPANY

SPECIALTY ON
POTATOES AND ONIONS

Wholesale Produce

Receivers of All Kinds of Produce

Watermelons and Cantaloupes

●

GENERAL COMMISSION AND SHIPPING

434-436 Davis Street San Francisco

Phone SUtter 3320

Pappas & Company

●

FRUITS AND PRODUCE

GROWERS - DISTRIBUTORS - JOBBERS

●

113 - 115 Washington Street San Francisco

ὑπὸ Ἑλληνικῆς χειρὸς ὁ υἱὸς τοῦ Ἀρχιστρατήγου Πάνος Κολοκοτρώνης. Ἡ ὀξύτης τοῦ ἐναντίον τοῦ Κολοκοτρώνη πολέμου ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων πολιτικῶν ἦτο τόσον μεγάλη, ὥστε κατώρθωσαν τὴν ἀπομόνωσίν του, τὴν σύλληψίν του καὶ τὸν περιορισμόν του εἰς τὸν Ἅγιον Προφήτην τῆς νήσου Ὕδρας. Ἀλλὰ ἡ Πελοπόννησος ἐκαίετο καὶ τὸ αἷμα ἔτρεχε ποταμηδὸν ὑπὸ τὰ γιαταγάνια τῶν Αἰγυπτίων καὶ τῶν Τούρκων στρατιωτῶν. Οἱ Ἕλληνες ἐζήτουν δι' ἀναφορῶν τὴν ἀπελευθέρωσιν τοῦ Κολοκοτρώνη, οἱ περισσότεροι τῶν ὁπλαρχηγῶν ἔπραττον τὸ ἴδιον καὶ τέλος ὁ Ἀρχιστράτηγος ὄχι μόνον ἐπανέκτησε τὴν ἐλευθερίαν του, ἀλλὰ καὶ τὸν βαθμόν του καὶ τὴν γενικὴν ἀρχηγίαν τῶν ἑλληνικῶν στρατευμάτων τῆς Πελοποννήσου.

Ἐπὶ τρία συνεχῆ ἔτη ἐξηκολούθησεν ἀπτόητος τὸν παράδοξον κλεφτοπόλεμον, τὸν ὁποῖον ἔκτοτε ἐνεκαινίασε διὰ νὰ καταβάλῃ τοὺς Αἰγυπτίους. Ἐπὶ τρία ἔτη κατεγίνετο εἰς τὸ νὰ παρακολουθῇ τὰ Αἰγυπτιακὰ στρατεύματα καὶ νὰ τὰ πλευροκοπῇ μὲ τὰς ἐναλλασσομένας δυνάμεις του. Δὲν ἐπολέμα μόνον μὲ τὸ ντουφέκι καὶ τὸ ξίφος. Ἐπολέμα καὶ μὲ τὴν διπλωματίαν, τὸν λόγον, τὴν πέννα. Προσήλκυσε τὴν προσοχὴν τῶν Εὐρωπαίων ὑπὲρ τοῦ ἀγῶνος, καὶ ἔφθασεν ἡ ἡμέρα κατὰ τὴν ὁποίαν εἶδε τὴν πατρίδα του ἐλευθέραν μὲ Κυβερνήτην τὸν Ἰωάννην Καποδίστριαν τὸν ὁποῖον κατὰ πολὺ ἐβοήθησεν καὶ εἰς τὸν ὁποῖον ἦτο ἀπολύτως ἀφωσιωμένος.

Ἐπὶ Καποδιστρίου ἐπεδίωξε καὶ ἐπέτυχε τὴν ἀποκατάστασιν τῆς τάξεως, κατώρθωσε δὲ ὅπως τὸ ἐμπόριον ἀποκτήσῃ τὴν παλαιὰν ἐμπιστοσύνην. Μετὰ τὸν φόνον τοῦ Καποδιστρίου διωρίσθη μέλος τῆς τριμελοῦς Κυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ ἐνήργησε τὰ πάντα πρὸς ἄμεσον ἐκλογὴν Βασιλέως καὶ μάλιστα τοῦ Ὄθωνος.

Ἡ μεγάλη καὶ πατριωτικὴ ψυχὴ δὲν ἠδυνήθη νὰ μείνῃ ἀδιάφορος εἰς τὸν τρόπον μὲ τὸν ὁποῖον ἡ Ἀντιβασιλεία, ἡ ἀσκοῦσα τὴν ἐξουσίαν μέχρι ἐνηλικιώσεως τοῦ Ὄθωνος, ἐξήσκει τὰ καθήκοντά της. Διεμαρτύρετο, κατέκρινε, ἐκαυτηρίαζε. Κατηγορηθεὶς ἐπὶ στάσει, ἐδικάσθη εἰς Ναύπλιον, ἡ δὲ δίκη του παρέμεινεν ἱστορική. Κατεδικάσθη εἰς θάνατον, βραδύτερον ἡ ποινή του ἐμετριάσθη εἰς εἱρκτὴν καὶ τέλος κατὰ τὴν ἐνηλικίωσιν τοῦ Ὄθωνος ἐπανέκτησε τὴν ἐλευθερίαν του.

Ἔκτοτε ὁ Ἀρχιστράτηγος ἔζη εἰς τὰς Ἀθήνας, περιστοιχιζόμενος ἀπὸ τοὺς παλαιοὺς συναγωνιστάς του καὶ τοὺς μεγάλους θαυμαστάς του εἰς τὴν ἀπέριττον οἰκίαν του, ὅπου ἀπέθανε τὴν 3ην Φεβρουαρίου 1843, εἰς ἡλικίαν ἑβδομήκοντα τριῶν ἐτῶν.

Ὀλίγοι ἥρωες ἔτυχον τῆς μεγίστης εὐγνωμοσύνης, ἥτις ἀπενεμήθη εἰς τὸν Κολοκοτρώνην ζῶντα ἢ νεκρόν. Ὁ Ὄθων διερμηνεύων τὴν εὐγνωμοσύνην ὁλοκλήρου τοῦ Ἔθνους ἐπεκύρωσε τὸν εἰς αὐτὸν ἀπονεμηθέντα βαθμὸν Στρατηγοῦ, ἀπονείμας εἰς αὐτὸν τὸ Ἀνώτατον Ἑλληνικὸν παράσημον. Ἡ Ἑλλὰς τὸν ἐθεώρησεν ὡς τὸν κορυφαῖον τῶν ἀγωνιστῶν καὶ εἰς ἔνδειξιν εὐγνωμοσύνης ἀνήγειρεν ἐν Ναυπλίῳ τὸν περίφημον ἔφιππον ἀνδριάντα του, ἔργον τοῦ Λαζάρου Σώχου, ἀντίγραφον τοῦ ὁποίου εὑρίσκεται ἐν Ἀθήναις παρὰ τὸ Βουλευτήριον καὶ εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς ὁδοῦ τῆς φερούσης τὸ ὄνομα τοῦ Κολοκοτρώνη.

Phone EXbrook 5189

Headquarters for Merced and Stockton Tomatoes

Bagnani Bros., Inc.

GENERAL COMMISSION MERCHANTS

●

Specializing in
Sweet Potatoes and Juicy Grapes

430 Davis Street San Francisco

Phone SUtter 6840

F. B. Russi & Company

●

Jobbers and Shippers of
VEGETABLES, FRUITS
AND PRODUCE

●

440 Davis Street San Francisco

Phone EXbrook 3528

Empire Produce Co.

Receivers - Distributors - Jobbers

●

FRUITS - PRODUCE - POTATOES
AND ONIONS

●

POULTRY A SPECIALTY

57 - 97 Washington St. San Francisco

COMPLIMENTS OF

●

Mutual Fruit Co.

●

231 Washington Street
San Francisco, Calif.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΡΑΪΣΚΑΚΗΣ

Εἷς ἐκ τῶν πρωταθλητῶν τοῦ ἱεροῦ ἀγῶνος καὶ ἐκ τῶν διαπρεπεστέρων στρατηγῶν αὐτοῦ. Ἐγεννήθη τῷ 1780 εἰς τὸ Μαυρομάτι τῶν Ἀγράφων. Ἡ πολεμική προσωπικότης του ἐπεβάλλετο καὶ ἐνέπνεε ἀπόλυτον ἐμπιστοσύνην καὶ τυφλὴν ἀφοσίωσιν τῶν μαχητῶν του. Ἡ εἰς τὴν Στερεὰν Ἑλλάδα περιφανὴς ἐκστρατεία του ἀποδεικνύει ἐνεργῶς τὸ στρατιωτικόν του δαιμόνιον.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΝΑΡΗΣ

Ὁ κατ' ἐξοχὴν πυρπολητὴς εἰς τὸν ἱερὸν ἀγῶνα καὶ ἐκ τῶν σπουδαιοτέρων παραγόντων τῆς Ἑλληνικῆς Παλιγγενεσίας. Ἐγενήθη εἰς τὰ Φαρὰ περὶ τὰ 1790. Ἐτρομοκράτησε τὸ Τουρκικὸν Ναυτικὸν καύσας καὶ πυρπολήσας τὰ μεγαλείτερα πλοῖα αὐτοῦ ἀρχίσας ἀπὸ τὴν Ναυαρχίδα τοῦ Καπουδὰν πασᾶ Καρὰ-Ἀλῆ.

Compliments of:

SUNSET PRODUCE CO.

Wholesale Dealers & Shippers

●

FRUITS
and
PRODUCE

●

●

447 - 463 FRONT STREET
Corner Washington Street
San Francisco

Phone SUtter 3027

ΑΝΔΡΕΑΣ ΜΙΑΟΥΛΗΣ

Ὁ Ἕλλην Ναύαρχος τῆς Ἐπαναστάσεως γεννηθεὶς τὸ ἔτος 1769 εἰς Ὕδραν καὶ ἀποθανὼν ἐν Ἀθήναις τῷ 1835. Πρὸ τῆς Ἐπαναστάσεως ἦτο Ἐμποροπλοίαρχος ἀποκτήσας τεραστίαν περιουσίαν, ἣν κατόπιν διέθεσεν ὑπὲρ τοῦ ἀγῶνος πολεμῶν μετ' ἀσυνήθους τόλμης καὶ θαυμαστῶν ἀποτελεσμάτων τὸν Τουρκικὸν Στόλον.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΥΨΗΛΑΤΗΣ

Πρωτότοκος υἱὸς τοῦ Πρίγκηπος Ἀλεξάνδρου Ὑψηλάντη Ἡγεμόνος τῆς Βλαχίας. Ἐκ τῶν ἱδρυτῶν τῆς Φιλικῆς Ἑταιρείας καὶ Ἀρχηγὸς αὐτῆς. Ὑπηρέτησεν εἰς τὸν Ρωσσικὸν Στρατὸν διακριθεὶς κατὰ τοὺς Ναπολεοντίους πολέμους. Ἐκ τῶν πρωτοστατῶν τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπαναστάσεως κατῆλθεν εἰς Ἑλλάδα καὶ ἠγωνίσθη κατὰ τῶν Τούρκων ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ ἐνδόξου ἱεροῦ λόχου.

MAISON PAUL RESTAURANT

1214 Market Street

Phone MArket 5778

QUALITY FOOD
COURTEOUS SERVICE

Special Accommodations for

BANQUETS - DINNER PARTIES

WE SERVE :

ACME BEER ON DRAUGHT

ACME BEER IN BOTTLES

ACME ALE IN BOTTLES

Greetings from:

RATHJEN BROS.

DOMESTIC AND IMPORTED LIQUORS

"If you owned the firm you could not get better Service"

DR. P. ANGEL

SURGEON DENTIST

Phone HEmlock 1874 MARSHALL SQUARE BUILDING

AFTER ALL

NOTHING

SATISFIES

LIKE A

VERY MILD

OPTIMO

CIGAR

Phone SUtter 9832

OLYMPIA IMPORTING CO.

All the varieties of

IMPORTED GREEK PRODUCTS

WINES AND LIQUORS

Excellent Quality and most Reasonable Prices

298 - 3rd Street San Francisco

THE DIAMOND PRESS

Peter J. Karavos, Prop. Phone ORdway 7331 283 Ellis Street

SUCCESS or FAILURE
Versus
COOPERATIVE ENDEAVOR
By Peter Boudoures

Success or failure is often determined by things that seem small and unimportant at the moment, however, things that happen to-day definitely determine in a great many instances just what rung on the ladder of success you are privileged to occupy tomorrow.

Commercial cooperative movements in these United States have been a boon to the businessman of to-day, particularly if he happened to be foreign-born, in-as-much as their basic principles are fair dealing, equality and reciprocity.

I have been in business in San Francisco for a good many years, from 1918 to 1923 as a grocer and from 1924 to-date as purveyor of fine foods, and I will state frankly, when I became a member of a cooperative group in 1918 the move did not seem so all-important to me at the moment, but to-day I can look back and definitely trace a goodly portion of my present day success to this act of so-called negligible importance consummated 19 years ago.

To my business friends and acquaintances, especially the Greek Fraternity, may I sincerely say - ally yourself with some good cooperative movement, and if you are a grocery, restaurant or hotel man, if you desire the best connection, become a member and part of United Grocers, Ltd. San Francisco.

My membership in this organization has been my greatest asset in my grocery and restaurant business, and as a member my prestige in the commercial field grew over night. Then too, when you are in the food business, whether grocery or restaurant, your source of supply must, for your successful operation, be reliable and unquestionable.

I have found that United Grocers, Ltd, have definitely aided me through their quality and economical canned foods line, namely Briardale and Westlake, to serve my customers with the best and at a price they can afford to pay.

So I might say, this has been my experience with cooperative endeavor and it has indeed been a happy one.

Compliments
from
Members
of

Hellenic Mutual Benevolent Society

of
San Francisco,
California

Best Wishes

PANEVOICOS HE

ESTABLISHEI

D. DEM

"FC

OFFICERS OF THE SOCIETY

John Stamoulos ..... *President*
James Phillips ..... *Vice President*
John C. Afendras ..... *Secretary*
Tom Katsanos ..... *Treasurer*

DIRECTORS

Nick Lucas
George Ellinikiotes
Eust Mouroutzias
Tom Mitchell
Peter Spanos
Andrew Gofas
D. Demetriou

DOCTORS

Dr. C. Abramopoulos **Dr. Sidney H. Gidoll**

PAST PRESIDENTS

D. Demetriou	P. Margaziotis	G. Steloudis
A. Leontis	G. Kantouras	J. Boulogouris
H. Spaliaras	S. Chibidakis	J. Bouras
J. Anastasiou		George Katsanos
J. Markos	Tom Mitchell	Tom Katsanos
A. Cacharas		Nick Lucas

PAST SECRETARIES

G. Steloudis	A. Ameladiotis	Milton Chacharas
James Markos	H. Spaliaras	J. Anastasiou
John C. Afendras		G. Hloros
Ar. Chacharas		J. Papamitsos

Success from

LENIC SOCIETY

15th, 1909

TRIOU

R"

THE HISTORY OF THE PANEVOICOS SOCIETY

ONE OF PROGRESS

The Panevoicos Society was organized on May 15th, 1909, with protective and benevolent ideas.

It has secured a large and enthusiastic membership, ever increasing and ever awake to the opportunity to display its philanthropic ideals and purposes for which it was established.

During the years of struggle and stress in the motherland, 1911 to 1913, inclusive, when the slightest assistance was of inestimable value, the Society hastened to offer all within its power to relieve the suffering of as many of our patriots as possible then fighting for liberty and justice, and the sum of $1100.00 was forwarded to Greece and Thrace for such purposes in response of which a letter of praise and appreciation was mailed to the Society by the late Greek Patriarch Joaquim of Constantinople.

During the great European war seventeen (17) members of the Society served with the American Expeditionary forces under the glorious Stars and Stripes, one of them, Xenophone Stamogianis, being killed on the battlefield of honor, for which our adopted motherland, The United States of America, was fighting. During the years 1917 and 1918, Christmas presents provided and sent by the society to its members and others, then serving with the American Armies, proved that the Panevoicos, true to its reputation had not for a single moment forgotten its duties or neglected its members.

A fine Oil Painting of the Great Priest, now ornamenting the Temple of the Greek Church "The Holy Trinity" on Seventh Street, San Francisco was donated to the community by the Panevoicos, and a similar donation to the Greek Church in the sister city Oakland.

Two entertainments were organized by the Panevoicos Society January 20th, 1918 and November 23rd, 1919 for the benefit of our Greek Schools of San Francisco and a total of $700.00 derived therefrom was turned over to the Greek Community, which in appreciation declared the Panevoicos Society a Great Benefactor.

Since 1909 the Penevoicos has paid more then $90,000 to its members for benefits.

Only a small percentage of what the society has done for its members and the public in general are herein stated.

ΤΟ ΕΝ ΑΓΙΩ ΦΡΑΓΚΙΣΚΩ ΣΩΜΑΤΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝ. ΚΥΡΙΩΝ Η «ΠΡΟΟΔΟΣ»

Ὁ Σύλλογος τῶν Ἑλληνίδων Κυριῶν Ἁγίου Φραγκίσκου «Πρόοδος» ἱδρύθη κατὰ τὸ τέλος τοῦ ἔτους 1927, ἔχει δέ ὡς μέλη Ἑλληνίδας Κυρίας τῆς Παροικίας Ἁγίου Φραγκίσκου. Ὁ σκοπὸς τοῦ Συλλόγου, ὡς εἶνε εὐνόητον, ἦτο, ὅπως ὑπὸ τὴν αἰγίδα μὲν τῆς Ἐκκλησίας, ἀλλ' ὡς ἀνεξάρτητος ἀπ' αὐτῆς δρῶν ὀργανισμὸς συντελέσῃ εἰς τὴν καλλιέργειαν τοῦ θρησκευτικοῦ φρονήματος εἰς τὴν ἐπερχομένην γενεάν, κατηχήσῃ αὐτὴν εἰς τὰ ἰδανικὰ καὶ τὰς παραδόσεις τῆς φυλῆς, φροντίσῃ ἰδιαιτέρως διὰ τὴν ἵδρυσιν Σχολείων, ἐποπτεύῃ εἰς τὴν παροχὴν βοηθημάτων μεταξὺ πενομένων οἰκογενειῶν καὶ ἐν γένει ἐπιστατῇ εἰς τὰ κοινωνικὰ ἔργα καὶ κοινωφελεῖς σκοπούς.

Παρὰ τὴν κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ἐν τῇ παροιίᾳ μας παρατηρηθεῖσαν κοινοτικὴν ἀποσύνθεσιν, ἐπιδεινωθεῖσαν ἀκόμη περισσότερον ἀπὸ τὴν οἰκονομικὴν κρίσιν τῆς χώρας, ἡ Πρόοδος ἐξηκολούθησε μόνη τὸ δυσχερὲς ἔργον τοῦ σκοποῦ διὰ τὸ ὁποῖον ἱδρύθη.

Κατὰ τὸ ὀκταετὲς τοῦτο διάστημα τῆς δράσεώς της ἡ «Πρόοδος» ἵδρυσε καὶ διετήρησε ἰδίαις δαπάναις τρία Σχολεῖα εἰς τὰ ὁποῖα ἑκατοντάδες Ἑλληνοπαίδων ἐξέμαθον ἀνάγνωσιν καὶ γραφήν, ἐξοδεύσασα διὰ μισθοὺς διδασκάλων 4.000.00 δολλάρια περίπου, συνεισέφερεν εἰς τὴν Ἐκκλησίαν 1.500.00 δολλάρια κατὰ διαφόρους ἐποχάς, διεμοίρασε μεταξὺ τῶν ἀναξιοπαθούντων ὁμογενῶν χίλια περίπου δολλάρια καὶ παρέσχεν ἠθικὴν ἐνίσχυσιν καὶ παρηγορίαν εἰς χιλιάδας ὁμογενῶν ε'ς τὰ Νοσοκομεῖα καὶ ἀλλαχοῦ.

Ἡ συντελεσθεῖσα ἐσχάτως κοινοτικὴ ἀνόρθωσις καὶ ἡ ἀνάληψις ὑπὸ τῆς Κοινότητος τῆς διατηρήσεως τῶν Σχολείων δίδει εἰς τὸν Σύλλογον «Πρόοδος» τὴν εὐκαιρίαν, ὅπως ἐμφανισθῇ εἰς τὴν κυρίως φᾶσιν δράσεως αὐτοῦ δηλαδὴ ἐκείνην τῆς βοηθείας τῶν δυστυχῶν γενικῶς καὶ κοινωφελῶν ἔργων, ὡς τὰ μέλη τῆς «Προόδου», ὡς Ἑλληνίδες Μητέρες ἀντιλαμβάνονται αὐτά.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τῆς «Προόδου» ἀποτελεῖται ἀπὸ τὰς κ.κ. Λίτσαν Σκαφτούρη, Πρόεδρον, Κατίναν Ἀθανασοπούλου Ἀντιπρόεδρον, Πολυξένην Νικολοπούλου Ταμίαν, Παναγιώταν Χ. Κόκκου Γραμματέα καὶ Συμβούλους τὰς κ.κ. Ἐλισσάβετ Τζούλια Μπέλλ, Ἀθηνᾶ Καλλίμου, Δέσποιναν Παντελίδου, Σουλτάναν Κόντου, Μίτσελλ, Σάρραν Καφασίδου καὶ Εὐτέρπην Γεωργάρα.

Compliments:

REGAL
AMBER
BREWING
CO.

675 Treat Avenue
VAlencia 8080

LARGEST JUICE ORANGE DISTRIBUTOR IN THE WEST

NICK DELIS

Wholesale Citrus Distributor

BUY YOUR ORANGES WHERE YOU CAN GET
ANY SIZE EVERY
DAY OF THE
YEAR

QUALITY, FRESH PACK DAILY WITH A
GUARANTEE OF THE BEST
QUALITY IN SEASON

THE HOUSE WHICH MAKES FRIENDS

450 FRONT STREET San Francisco, California

We sell to Independent Dealers Only

We Manufacture the Finest Line of

COFFEES, JELLIES, SYRUPS,

PEANUT BUTTER, PRESERVES, Etc.

GREETINGS FROM THE HOME OFFICE OF

WELLMAN

"FLAVOR FAMOUS"

FOODS

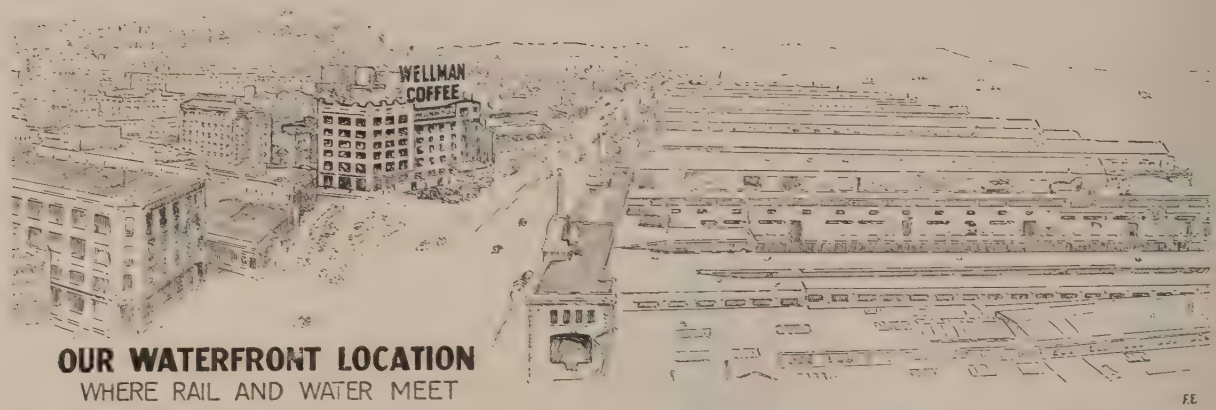
335 EMBARCADERO

EXbrook 2202

ALL VARIETIES OF CANNED GOODS

"WELLMAN" BRAND FAMOUS FOR ITS FINE FLAVOR

Daily we are manufacturing thousands of cases of the most beautiful merchandise ever packed.



OUR WATERFRONT LOCATION

WHERE RAIL AND WATER MEET

Wellman, Peck & Co.

NINE COMPLETE BRANCHES IN CALIFORNIA

Bakersfield Sacramento Eureka San Diego Fresno San Francisco Cakland San Jose Santa Rosa

---

You should get acquainted with Sinclair's Fidelity Brand Hams, Bacon, Sausage and Meat Food products.

They are produced with only one thought in mind **"Quality"** - We sincerely believe they are the finest products produced in America today.

Sinclair's Fidelity Brands are sold only to Independent Merchants. They are not sold by chain stores or by so called price cutters, who use price to injure a legitimate competitor.

Originating in the Corn Fields of Iowa, they come from a state known the world over for the fine quality of pork it produces.

Try Sinclair's Fidelity Ham this Easter. You will appreciate its fine flavor.

TIEDEMANN & HARRIS, Inc.

360 LANGTON ST. : SAN FRANCISCO

Easy to Get a "PLUS" *in* WHISKY AT THE BAR!

BROWN-FORMAN'S FAME
Is 66 Years Old

BECAUSE FOR 66 YEARS BROWN-FORMAN HAS GIVEN THIS "PLUS" IN WHISKIES

EVER since 1870 the name "Brown-Forman" has meant finest Kentucky whiskies . . . made the old, good way, with more time and more grain. Remember that when you order whisky at the bar. Ask for Brown-Forman Special Bar Whisky or King of Kentucky Special Bar Whisky by name. Your barman will know that you *know whiskies* . . . and he'll be glad to serve you your choice of these finer Kentucky Straight Bourbon Whiskies, with this 66-year-old "plus." They cost you nothing extra . . . why not have them for your money?

BROWN-FORMAN *Distillery* **COMPANY**
At Louisville in Kentucky

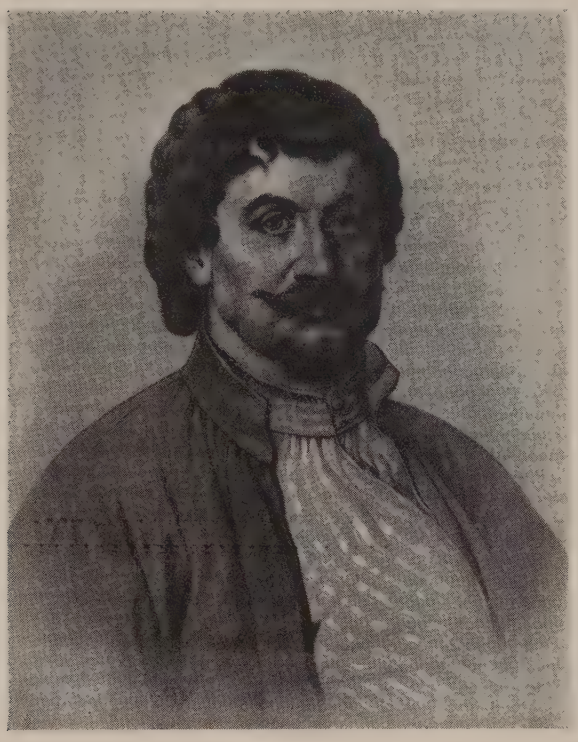
Distillers of

Famous **OLD FORESTER**
America's "guest whisky" since 1870. Kentucky straight bourbon whisky bottled in bond under U. S. Government supervision. This whisky is 4 years old. 100 Proof.

And **EARLY TIMES**
This whisky is 2 years old. Kentucky straight bourbon whisky, aged at extra mellowing summer temperatures the year 'round; 90 proof.

by Brown-Forman Distillery at Louisville in Kentucky.

NORTHERN CALIFORNIA HEADQUARTERS, 625 SECOND ST., SAN FRANCISCO



ΡΗΓΑΣ ΦΕΡΑΙΟΣ

Ὁ Ἐθνομάρτυς καὶ Ποιητικὸς Σαλπιγκτὴς τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπαναστάσεως

ΘΟΥΡΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ὑπὸ Ρήγα τοῦ Φεραίου

Ὡς πότε παλληκάρια νὰ ζῶμεν στὰ στενά,
Μονάχοι ’σὰν λιοντάρια σταὶς ράχαις στὰ βουνά;
Σπηλιαὶς νὰ κατοικῶμενὸ νὰ βλέπωμεν κλαδιά,
Νὰ φεύγωμ’ ἀπ’ τὸν κόσμον γιὰ τὴν πικρὴ σκλαβιά;
Νὰ χάνωμεν ἀδέλφια, πατρίδα καὶ γονεῖς,
Τοὺς φίλους, τὰ παιδιά μας κι’ ὅλους τοὺς συγγενεῖς;
Καλλίτερα μιᾶς ὥρας ἐλεύθερη ζωή,
Παρὰ σαράντα χρόνους σκλαβιὰ καὶ φυλακή.
Τὶ σ’ ὠφελεῖ κι’ ἂν ζήσῃς καὶ εἶσαι στὴ σκλαβιά;
Στοχάσου πῶς σὲ ψαίνουν καθ’ ὥραν στὴ φωτιά·
Βεζύρης, Δραγουμένος, ἀφέντης κι’ ἂν σταθῇς,
Ὁ τύραννος ἀδίκως σὲ κάμνει νὰ χαθῇς·
Δουλεύεις ὅλη ’μέρα εἰς ὅιτ, κι’ ἂν σοὶ ’πῇ,
Κι’ αὐτὸς πασχίζει πάλιν τὸ αἷμα σου νὰ πιῇ,
Ὁ Σοῦτσος κι’ ὁ Μουρούζης, Πετράκης, Σκαναβῆς,
Γκίκας καὶ Μαυρογένης καθρέπτης εἶν’ νὰ ἰδῇς.
’Ελᾶτε μ’ ἕνα ζῆλον σὲ τοῦτον τὸν καιρόν,
Νὰ κάμωμεν τὸν ὅρκον ἐπάνω στὸν σταυρόν,
Σᾶς κράζει ἡ πατρίδα σας, σᾶς θέλει, σᾶς θέλει σᾶς πονεῖ.
Ζητεῖ τὴν συνδρομήν σας μὲ μητρικὴ φωνή.
Συμβούλους προκομμένους μὲ πατριωτισμόν,
Νὰ βάλωμεν εἰς ὅλα νὰ δίδουν ὁρισμόν.
Ὁ νόμος νᾶν, ὁ πρῶτος καὶ μόνος ὁδηγός,
Καὶ τῆς πατρίδος ἕνας νὰ γείνῃ ἀρχηγός.
Γιατὶ κι’ ἀναρχία ὁμοιάζει τὴν σκλαβιά,
Νὰ ζῶμ’ ὡσὰν θηρία εἶν’ πλιὸ σκληρὴ φωτιά·
Καὶ τότε μὲ τὰ χέρια ’ψηλὰ στὸν Οὐρανόν,
”Αβ ποῦρ, ἀπ’ τὴν καρδιά μας ἐτοῦτα στὸν Θεόν·
«Ὦ Βασιλεῦ τοῦ κόσμου, ὁρκίζομαι σὲ Σέ,
»Στὴν γνώμην τῶν τυράννων νὰ μὴν ἐλθῶ ποτέ,

(Συνέχεια εἰς τὴν μεθεπομένην σελίδα)

100 - 106 Washington Street
101 - 103 Oregon Street
301 - 309 Drumm Street
San Francisco

Phone DOuglas 0150

SCATENA - GALLI FRUIT CO.

GENERAL COMMISSION MERCHANTS

MEMBERS OF

San Francisco Chamber of Commerce
Western Fruit Jobbers Association
Wholesale Fruit and Produce Merchants
Credit Association of San Francisco

»Μήτε νὰ τοὺς δουλεύσω, μήτε νὰ πλανηθῶ,
»Εἰς τὰ ταξίματά τους νὰ μὴ παραδοθῶ.
»Ἐν ὅσῳ ζῶ στὸν κόσμον ὁ μόνος μου σκοπός
»Γιὰ νὰ τοὺς ἀφανίσω θὰ νἆνε σταθερός.
»Πιστὸς εἰς τὴν πατρίδα συντρίβω τὸν ζυγόν,
»Ἄχώριστος νὰ εἶμαι ἀπὸ τὸν στρατηγόν.
»Κι' ἂν παραβῶ τὸν ὅρκον ν' ἀστράψ' ὁ οὐρανός,
»Καὶ νὰ μὲ κατακάψῃ νὰ γένω σὰν καπνός».
Σ` ἀνατολὴ καὶ δύσι καὶ νότον καὶ βοριᾶ,
Γιὰ τὴν πατρίδα ὅλοι νἄχωμεν μιὰ καρδιά.
Στὴν πίστιν του καθένας ἐλεύθερος νὰ ζῇ,
Στὴν δόξαν τοῦ πολέμου νὰ τρέξωμεν μαζί,
Ὅσ' ἀπ' τὴν τυραννίαν 'πῆγαν στὴν ξενητειά,
Στὸν τόπον του καθένας ἂς ἔλθῃ τώρα ποιά.
Βούλγαροι κι' Ἀρβανῖται, Ἀρμένιοι καὶ Ρωμῃοί,
Ἀράπηδες καὶ Ἄσπροι μὲ μιὰ κοινὴ ὁρμή,
Γιὰ τὴν ἐλευθερίαν νὰ ζώσωμεν σπαθί,
Πῶὸ εἴμεσθ' ἀνδρειωμένοι παντοῦ νὰ ξακουσθῇ.
Πῶς οἱ Προπάτορές μας ὡρμοῦσαν σὰν θηριά,
Γιὰ τὴν ἐλευθερίαν πηδοῦσαν στὴ φωτιά;
Ἔτσι κ' ἐμεῖς ἀδέλφια, ν' ἁρπάξωμεν γιὰ μιά
Τ' ἄρματα καὶ νὰ βγοῦμεν ἀπ' τὴν πικρὴ σκλαβιά·
Νὰ σφάξωμεν τοὺς λύκους 'ποὺ τὸν ζυγὸν βαστοῦν,
Καὶ χριστιανοὺς καὶ τούρκους σκληρὰ τοὺς τυραννοῦν.
Στερεᾶς καὶ τοῦ πελάγου νὰ λάμψῃ ὁ σταυρός,
Κ' εἰς τὴν δικαιοσύνην νὰ σκύψῃ ὁ ἐχθρός.
Ὁ κόσμος νὰ γλυττώσῃ ἀπ' ταύτην τὴν πληγή,
Κι' ἐλεύθεροι νὰ ζῶμεν, ἀδέλφια, εἰς τὴν γῆ.

ΤΩΡΑ ΕΙΝΕ ΚΑΙΡΟΣ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΗΤΕ ΑΚΙΝΗΤΟΝ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΝ

Ὅλοι ὅσοι ἔκαμον μεγάλα κέρδη καὶ ἔγιναν ἑκατομμυριοῦχοι διὰ τῆς ἀγοραπωλησίας ἀκινήτων περιουσιῶν ἐφήρμοσαν τὸ ἑξῆς σύστημα· Ἠγόραζον ὅταν αἱ τιμαὶ ἦσαν χαμηλαί καὶ ἐπώλουν ὅταν αἱ τιμαὶ ἦσαν ὑψηλαί.

Διατὶ νὰ μὴν κάμετε καὶ σεῖς τὸ ἴδιο;

ΤΩΡΑ εἶνε εὐκαιρία νὰ ἀγοράσητε ἀκίνητον περιουσίαν, ποῦ αἱ τιμαὶ εἶνε χαμηλαί.

Μὲ ὅσα χρήματα μπορεῖτε νὰ διαθέσητε — ὀλίγα ἢ πολλά — διὰ νὰ ἀγοράσητε τώρα ἀκίνητον περιουσίαν (Μπίζνες πρόπερτης, Ἀπάρτμεντς, Φλάτς, Οἰκίας) θὰ κάμετε μεγάλα κέρδη ἐντὸς ὀλίγου χρόνου, διότι αἱ τιμαὶ ὑψώνονται καθημερινῶς.

Εἰδικῶς δὲ διὰ τὸν Ἅγιον Φραγκῖσκον, ἡ εὐκαιρία τώρα εἶνε ἰδεώδης, διότι, λόγῳ τῆς προσεχοῦς Διεθνοῦς Ἐκθέσεως, ἡ τιμὴ τοῦ Ρήαλ Ἐσταίητ θὰ ὑψωθῇ πολύ.

Τὸ Γραφεῖον μας δύναται νὰ σᾶς προμηθεύσῃ τὰ καλλίτερα, εὐθηνότερα καὶ ἐπικερδέστερα πρόπερτης.

Μὴν χάνετε τὴν εὐκαιρίαν. Ἰδετέ μας ἀμέσως διὰ τὸ συμφέρον σας, διότι κάθε ἡμέρα ποὺ περνάει, ἡ τιμὴ τοῦ ΡΗΑΛ ΕΣΤΕΗΤ ὑψώνεται. Σᾶς παρέχομεν κάθε εὐκολίαν διὰ νὰ ἀγοράσητε ἢ νὰ ἀλλάξητε πρόπερτης.

JOHN COSMOS
Since 1924 with
ALBERTON REALTY COMPANY

157 Sutter Street **Phone GArfield 1567** **San Francisco, Calif.**

COMPLIMENTS OF

Jacobs, Malcolm & Burt

RECEIVERS - DISTRIBUTORS AND
WHOLESALE DEALERS IN
CALIFORNIA FRUITS

Poultry - Eggs - Potatoes - Onions - Vegetables

GENERAL PURCHASING AGENTS

101 - 107 WASHINGTON ST.
239 - 253 DRUMM STREET
San Francisco, California

Telephone SUtter 6810

Phone SUtter 8887

San Francisco Fruit Co.

GENERAL COMMISSION MERCHANTS

●

WHOLESALE DEALERS
FRUIT AND PRODUCE

112 - 114 WASHINGTON STREET San Francisco

Phone GArfield 8037 - 8038

Tocchini & Dianda

GENERAL COMMISSION MERCHANTS

●

WHOLESALE FRUITS PRODUCE

109 - 111 WASHINGTON STREET San Francisco

Phone SUtter 0950

McIntyre Packing Co.

DOLD NIAGARA

HAM - BACON - LARD

25 Crook Street San Francisco

Phone UNderhill 7757

A - B - C
LINEN SUPPLY CO.

Quality of Linen - Dependable Service

ALEX BURDUSIS

3840 - 18th Street San Francisco

Compliments of

Excelsior Dairies, Inc.

PRODUCERS OF GRADE "A" MILK

For Restaurants - Groceries - Homes

3745 Mission Street Phone MIssion 6141

Phone DOuglas 6765

Sunrise Produce Co.

General Commission Merchants

DISTRIBUTORS OF
FRUITS AND PRODUCE

143 - 145 Washington St. San Francisco

Phone GArfield 5256

Rex Produce - Teglia & Sons

CONSOLIDATED
GENERAL COMMISSION MERCHANTS

135 Washington St. San Francisco

Phone GArfield 6595

Ghiselli Bros.

Established 1899

Receivers - Distributors - Jobbers

FRUIT AND PRODUCE

Quality - Service - Courtesy

230 - 232 Washington St. San Francisco

Phone GArfield 8565

Golden State Produce Co., Inc

GENERAL PRODUCE MERCHANTS

454 - 456 Front St. San Francisco

Phone DOuglas 5443

FRUITS
Wholesale Dealers and Shippers

VEGETABLES
Car Lots a Specialty

de BACK and CO.

Cor. WASHINGTON & DAVIS STS.
San Francisco, California

Phone SUtter 5745

L. J. HOPKINS
Wholesale Fruit and Produce

430 - 440 Front Street San Francisco

Phone SUtter 8757

A. LEVY & J. ZENTER CO.
FRUIT AND VEGETABLES

200 Washington Street San Francisco

Phone GArfield 1825

WASHINGTON VEGETABLE CO.
Wholesale Fruit and Produce

217 - 219 Washington Street San Francisco

Phone DOuglas 7158

CROWN PRODUCE COMPANY
Fruit and Produce

207 - 209 Washington Street San Francisco

Phone SUtter 5295

L. & M. PRODUCE
FARM PRODUCTS OF ALL KINDS

229 Washington Street San Francisco

Phone GArfield 8565

GOLDEN STATE PRODUCE CO.
GENERAL PRODUCE MERCHANTS

454 - 456 Front Street San Francisco

Phone GArfield 4677

MUTUAL FRUIT CO.
Wholesale Fruit and Produce

231 - 237 Washington Street San Francisco

Phone SUtter 6394

Round Mountain Citrus Farms Co., Inc.
GROWERS - PACKERS - SHIPPERS
OF ORANGES - LEMONS - GRAPEFRUIT

514 Front Street San Francisco

Phone SUtter 6493

C. DEMARTINI & CO.
Wholesale Fruit and Produce

Washington and Front Streets San Francisco

Phone SUtter 2307

G. B. AMIGO CO.
Fruits and Produce

221 - 225 Washington Street San Francisco

Compliments of

NICK DELIS

Phone EXbrook 3528

EMPIRE PRODUCE CO.
FRUITS AND PRODUCE
POTATOES AND ONIONS

57 - 97 Washington Street San Francisco

"STATEWIDE PRODUCTION — WORLDWIDE DISTRIBUTION"

A. Levy & J. Zentner Co.

San Francisco

Fruit and Produce

JOBBING HOUSES

San Francisco
Oakland
Sacramento
Chico
Santa Rosa

Monterey
Eureka
Fresno
Reno, Nev.
Elko, Nev.

Compliments of:

L. J. Hopkins Co.

WHOLESALE FRUIT AND PRODUCE

Phone SUtter 5745 - 5746

430 - 440 FRONT STREET San Francisco

Phone HEmlock 0624

Marinos Bros. Market

WINES & LIQUORS

FREE DELIVERY

200 - 6th Street San Francisco

Phone DOuglas 0547

New Century Beverage Co.

MANUFACTURERS OF

BELFAST PRODUCTS

820 Pacific Street San Francisco

Phone DOuglas 2186

A. MAINAS

Merchant Tailor

331 - 3rd STREET San Francisco

ITALIAN FRENCH BAKING CO.

Italian,

French and

Milk Bread

1353 GRAND AVENUE San Francisco

Phone UNderhill 4226

RINCON HILL MARKET

Imported and Domestic

Groceries

302 - 304 THIRD STREET San Francisco

FOTENOS BROS. MEAT CO.

Wholesale and Jobbing

Butchers

1220 HOWARD STREET San Francisco

Phone DOuglas 2186

HELLAS RADIO SHOP

Sales and Service

JAMES N. SKLAVOS

RADIO - TRICIAN

333 THIRD STREET San Francisco

Phone VAlencia 8380

ADMIRAL FLORIST

P. Diamond - Eva Diamond

2863 MISSION STREET San Francisco

COMPLIMENTS FROM:

SUN RAY DAIRY

2240 SAN BRUNO AVE.

Phone RAndolph 6080

SAN FRANCISCO

Phone HEmlock 7282

A. FERRARI & CO.

Wholesale Potatoes and Onions

427 UTAH STREET San Francisco

Phone GArfield 7010

GLASER BROS.

Liquors - Cigars - Tobacco

475 - 4th STREET San Francisco

Phone UNderhill 9214

DOMESTIC DAIRY PRODUCTS

Nick Georgatos, *Prop.*

FETA - KEFALOTIRI - XERI MIZITHRA
KASSERI - TRIMENO TIRI
FRESKI MIZITHRA

WHOLESALE & RETAIL

564 SHOTWELL ST. San Francisco

Phone EXbrook 0811

Serving San Francisco's
Leading Restaurants, Hospitals
and Bakeries

LIBERTY DAIRY CO.

277 TEHAMA STREET San Francisco

Phone SKyline 4981

ROMEY'S MARKET

Meat Dept.

5411 GEARY BLVD. San Francisco

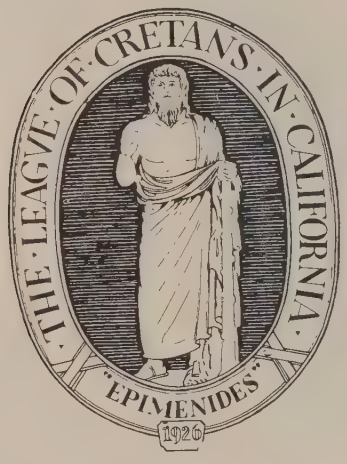
Phone SUtter 5932

JAMES PAPPAS

Insurance of all Kinds

703 MARKET STREET San Francisco

Pan Cretans Union of America



CHAPTER
EPIMENIDES
San Francisco, Calif.

Compliments of:

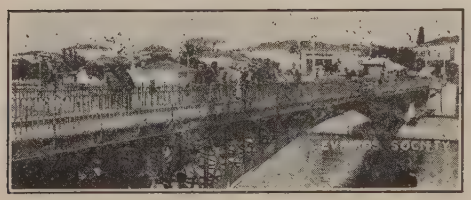
48
A★Z
1935

The Greek Society of
ADELFOTIS
ZAKINTHION
OF CALIFORNIA
ORGANIZED ON OCTOBER 1st, 1935
BY ZAKINTHIANS OF

● San Francisco, Calif.

Wishes for Success from:

The Greek Society of
EVRIPOS



Σᾶς ὑπενθυμίζομεν ὅτι ἡ 'Εκδρομή
μας ἐφέτος θὰ γίνῃ τὴν 11ην Ιουλίου

● **San Francisco, Calif.**

COMPLIMENTS FROM:

D. G.

A FRIENDLY INSTITUTION

GREETINGS
FROM
YOUR
BUDWEISER
SALESMAN

Roy W. Kispert

San Francisco

WISHES FOR SUCCESS

Milwaukee Furniture Co.

832 MISSION STREET
Phone SUtter 5942
San Francisco

Η ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΔΩΝ ΚΥΡΙΩΝ ΑΓΙΟΥ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΥ

Ἡ Φιλόπτωχος Ἀδελφότης ἐν Ἁγίῳ Φραγκίσκῳ ἱδρύθη τὸ ἔτος 1933 καὶ περιέλαβεν εἰς τοὺς κόλπους του ὅλας σχεδὸν τὰς Ἑλληνίδας οἰκοδεσποίνας τῆς Παροικίας μας. Κύριος σκοπὸς τοῦ λαμπροῦ καὶ ἀξιοζήλου τούτου Σωματείου εἶνε ἡ περίθαλψις τῶν ἐνδεῶν, ἡ ἠθικὴ καὶ ὑλικὴ ἐνίσχυσις κάθε δυστυχοῦς καὶ ἡ κατὰ πάντα τρόπον παρηγορία καὶ ἀνακούφισις τῶν ἀποκλήρων τῆς τύχης.

Ἐλεεῖ καὶ συνδράμει τὰς ἀπόρους οἰκογενείας, ἐπισκέπτεται τακτικὰ τὰς ἀπόρους οἰκογενείας, ἐπισκέπτεται τακτικὰ τοὺς ἐν τοῖς Γηροκομείοις Ἕλληνας, ἐπίσης τοὺς ἐν ταῖς Φυλακαῖς καὶ τοῖς Νοσοκομείοις. Παρέχει εἰς αὐτοὺς περιοδικά, βιβλία, ἐφημερίδας, γλυκίσματα καὶ καπνόν καὶ παντοιοτρόπως ἐνθαρρύνει αὐτοὺς καὶ καθιστᾷ τὴν δυστυχίαν των πλέον ὑποφερτήν.

Προστατεύει καὶ ἐνισχύει τοὺς εὑρισκομένους ἄνευ προστασίας, ἐργασίας ἢ χρημάτων καὶ βοηθεῖ αὐτοὺς νὰ ἐπανεύρωσι τὸν δρόμον τῆς ζωῆς.

Ἐργάζονται αἱ καλαὶ Κυρίαι ἀδιακόπως, προθύμως, μὲ ἐνθουσιασμόν καὶ αὐταπάρνησιν. Ἐνισχύουσι παντοιοτρόπως τὴν Κοινότητα καὶ τὴν Ἐκκλησίαν εἰς τὸ ἔργον της καὶ συντείνουσι διὰ τῆς κοινωφελοῦς ἐργασίας των εἰς τὴν διατήρησιν τῶν ἐθνικῶν μας καὶ φυλετικῶν παραδόσεων.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τῆς «Φιλοπτώχου Ἀδελφότητος» ἀποτελεῖται ἀπὸ τὰς κ.κ. Ἀνδρονίκην Καδδᾶ, Πρόεδρον, Ὄλγαν Καρρᾶ, Ἀντιπρόεδρον, Χαρίκλειαν Παγώνη, Ταμίαν, Μαρίαν Ἀνδρέου, Γραμματέα, καὶ Συμβούλους τὰς κ.κ. Λίτσαν Σκαφτούρη, Χρηστίναν Εὐαγγέλου, Ἀφροδίτην Ρουσάκη καὶ Ἀναστασίαν Καπάνη.

Ἡ Φιλόπτωχος Ἀδελφότης προετοιμάζεται ἤδη διὰ τὴν μεγάλην Χοροεσπερίδα τὴν ὁποίαν θὰ δώσῃ τὴν 23ην Μαΐου, ἡμέραν Κυριακήν εἰς τὸ Σκώτις Ράιτ Ὠντιτόριουμ. Προπαρασκευάζεται πρόγραμμα πλούσιον καὶ ἀπολαυστικόν. Κανεὶς δὲν πρέπει νὰ λείψῃ ἀπὸ τὴν ἑσπερίδα αὐτήν.

Telephone HEmlock 3640

Schweitzer & Co.

Since 1868

WHOLESALE MEAT DEALERS

●

Specializing in service to hotels, clubs, restaurants and institutions with

●

MANTECA FED MEATS

828 BRANNAN STREET **San Francisco, Calif.**

Ο ΕΝ ΑΓΙΩ ΦΡΑΓΚΙΣΚΩ ΠΑΝΣΑΜΙΑΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ

Ὁ ἀπὸ πάσης ἀπόψεως λαμπρὸς καὶ ἐξόχως δρῶν Πανσαμιακὸς Σύλλογος «Πυθαγόρας» ἱδρύθη ἐν Ἁγίῳ Φραγκίσκῳ τὸ ἔτος 1918, μὲ σκοπὸν τὴν περίθαλψιν καὶ ἀλληλοβοήθειαν τῶν μελῶν του καὶ τὴν ἠθικὴν καὶ ὑλικὴν συμβολὴν εἰς κάθε ἐθνικὸν καὶ πατριωτικὸν σκοπόν.

Ἡ δρᾶσις τοῦ Συλλόγου τούτου ἀπὸ τῆς ἱδρύσεώς του μέχρι σήμερον εἶνε ἀξιοσημείωτος. Διένειμε χιλιάδας δολλαρίων πρὸς περίθαλψιν τῶν μελῶν του, ἀπέστειλε σημαντικὰ ποσὰ εἰς τὸν Ἑλληνικὸν Ἐρυθρὸν Σταυρόν καὶ ἐβοήθησεν τοὺς σεισμοπαθεῖς Θράκης καὶ Κορίνθου. Κατὰ τὴν Μικρασιατικὴν καταστροφὴν διέθεσε ὅλας τὰς δυνάμεις του πρὸς βοήθειαν τῶν προσφύγων καὶ συνέτεινε διὰ τὴν ἵδρυσιν καὶ διατήρησιν τοῦ Γηροκομείου Σάμου.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Συλλόγου τούτου ἀποτελεῖται ἀπὸ τοὺς κ. κ. Ὀδοντίατρον Ἐλευθέριον Συκεώτην, Πρόεδρον, Γεώργιον Καριότογλον Ἀντιπρόεδρον, Δημήτριον Βουλήν Γραμματέα, Ἐμμ. Κορέραν Ταμίαν καὶ Συμβούλους τοὺς κ.κ. Γ. Δαδᾶον, Ἀνάργυρον Μαΐναν, Παναγ. Σουρῆν, Ἐμμ Μυριδάκην, Ἰωάν. Μαλάμην, Νικ. Καραβέλαν καὶ Ἰωάν. Μανουσάκην.

Ὁ Πανσαμιακὸς Σύλλογος δίδει τὴν 13ην Ἰουνίου, 1937, τὴν ἐτησίαν αὐτοῦ ἐκδρομὴν εἰς τὸ Ἔτζγουτερ Μπὴτς Πίκνικ Γκράουντς, τῆς ὁποίας ἐκδρομῆς αἱ λεπτομέρειαι θὰ ἀνακοινωθῶσιν ὑπὸ τοῦ Σωματείου προσεχῶς.

Phone DOuglas 3654

New York Importing Co.

Εἰδικευόμεθα ἀποκλειστικῶς εἰς Ἑλληνικὰ προϊόντα. — Μεγάλη ποικιλία — Μεγάλη παρακαταθήκη ὅλων τῶν εἰδῶν.

WHOLESALE & RETAIL

Διὰ τὴν ὑγείαν σας συνιστῶμεν νὰ δοκιμάσετε τὸ ἐλαιόλαδον μάρκας «ΠΕΡΙΣΤΕΡΑ» Γνήσιον Ἑλληνικόν

330 THIRD ST. **San Francisco**

ATTENTION LADIES

PARISIAN FUR CO. Announces a value in Fur cleaning that cannot be overlooked.

After having done all of the Fur cleaning for the leading **Dept.** stores of S. F., Oakland, Stockton, Los Angeles, etc.

We have now discontinued this practice and are concentrating on the **RETAIL TRADE** exclusively. **THE POINT** is we will still maintain the same schedule of prices as we had been charging to the wholesale trade.

Cleaning and Glazing, Also Demothing

FUR COATS $2.50 - FUR JACKETS $1.50

FUR NECKPIECES $1.00

Also we will take care of any **MINOR RIPS, LOOPS, BUTTONS, STIFFEN COLLAR, AT NO EXTRA CHARGE.** If your coat needs a thorough remodeling, relining, etc. we have a large shop of union standing to fill your requirements.

A large stock of new Fur Coats, Capes, Foxes, collars, etc. are on display, at very reasonable prices.

TO PRESENT THIS ADVERTISEMENT TO US ENTITLES YOU TO A CREDIT OF 0.50 CENTS If you cannot use it, pass it along to a friend that may have a Fur Garment.

FOR THE DISCRIMINATING WOMAN — INVESTIGATE

Full Coverage Insurance **Driver will Call and Deliver**

PARISIAN FUR CO.

Phone UNderhill 9362

Members of the San Francisco Retail Fur Merchants Ass'n.

FASTEST SERVICE **1971 MISSION ST. Near 16th St.**

THE DIAMOND PRESS

Peter J. Karavos, *Prop.* **Phone ORdway 7331** **283 Ellis St.**

The Greek Clubs and Societies Connected With Our Community

THE RENAISSANCE CLUB

The young ladies society of the Greek Orthodox Church "The Annunciation", under the name of Renaissance, was founded June, 1936, by our Reverend Father Basil Lokis, for the purpose of stimulating the intellectual and moral development of its members, securing good comradeship between them, and to better their knowledge of the Greek language.

We, of the Renaissance Club, wish to congratulate the Annunciation Church, not only upon the success of their celebration today, but also upon the splendid and rapid progress we are making towards our new church. We, also, wish to state that we will in the future, as we have in the past help in any way we can.

To the young ladies of San Francisco, we wish to say that our society is open for membership at all times. Our regular meetings are held every first and third Thursday of the month on the premises of the Annunciation Church.

Again we extend our best wishes for the success of this, our day of Celebration.

IRENE PAGONIS, President
URANIA ARGIRIS, Secretary
PENELOPE CARIDES, Treasurer

"APOLLO CLUB"

The Apollo Boys Club wishes to extend its greetings to the United Greek Community and to congratulate its members for the splendid progress which they have made under the guidance of the Rev. Father Lokis and the Leadership of the Community President, Mr. Peter Boudouris.

Realizing that the Rev. Father Lokis is also responsible for the beginning of the Apollo Boys' Club we, the officers in behalf of the rest of the members, wish to extend our sincere thanks to Father Lokis.

As the success of any organization depends largely upon its enrollment we take this exceptional opportunity to invite all boys and young men to join us in our efforts to help further the Greek cause in San Francisco.

GEORGE PETROPOULOS, President
AMBROSE ANAGNOS, Vice-President
NICK PAPPAS, Secretary
GEORGE LONG, Treasurer
JOHN TSAPRALIS, Publicity Director
GEORGE GUMAS, Sergeant at Arms

ΤΑ ΠΕΡΙΦΗΜΑ ΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ

PETRI WINE COMPANY

Κεντρικὸν Γραφεῖον καὶ Ἐργοστάσια:

Sweet Wines at:	Dry Wines at:	Storeroom and Main Offices
Alba Vineyard Winery and Distillery at Escalon, Calif.	Winery at Forestville Sonoma County, Calif.	Vallejo and Battery Sts. San Francisco, Calif.

Ἡ μεγάλη Ἑταιρεία Πετρὶ Γουάην Κόμπανυ εἶνε παγκοσμίως γνωστὴ διὰ τὰ περίφημά της Κρασιά.
Δεχόμεθα παραγγελίας — χονδρικῶς καὶ λιανικῶς
δι' οἱονδήποτε μέρος τῆς Ἀμερικῆς καὶ τοῦ κόσμου.
Γράψατε ἢ τηλεφωνήσατε εἰς τὸν κ.
ΓΕΩΡΓΙΟΝ ΠΑΠΟΥΛΙΑΝ

901 BATTERY STREET Phone KEarny 3967 San Francisco

Phone DOuglas 4106 - 4107

MONTE CARLO WINE CO.

WINE AND LIQUOR DEALERS

SELECT QUALITY VINTAGES

●

717 Vallejo Street San Francisco

Phone GArfield 1825

WASHINGTON VEGETABLE CO.

WHOLESALE FRUIT AND PRODUCE

●

217 - 219 Washington Street San Francisco

Phone FIllmore 3988

GEORGE PULOS

VIOLIN SCHOOL

Rates Most Reasonable
Children Outside District
taught at Home

1934 Buchanan St. San Francisco

COMPLIMENTS FROM

Dr. Ch. Abramopoulos

1182 MARKET STREET
San Francisco, Calif.

ANNOUNCEMENT

Topolos Bros.

Take pleasure in announcing their new Super Service Station very conveniently located on the corner of Page, Franklin & Market Sts.

We operate the largest one stop station on Market Street

GAS - OILS - LUBRICATION

BRAKES - BATTERIES - TIRES

Phone MArket 9367

COMPLIMENTS AND
BEST WISHES FOR
SUCCESS
FROM

Peter V. Tamaras

Member of Board of Trustees
of the United Greek Community

Phone KEarny 2407

San Mateo Produce
and
Eveleth-Nash Company

COMMISSION MERCHANTS

442 - 444 FRONT STREET — San Francisco

Phone SUtter 6661

VALLEY PRODUCE CO., Inc.

Wholesale Dealers and General Commission Merchants

FRUIT AND PRODUCE

238 - 240 WASHINGTON ST. — San Francisco

Phone DOuglas 7158

CROWN PRODUCE CO.

Dealers in

FRUIT AND PRODUCE

207 - 209 WASHINGTON ST. — San Francisco

Best Wishes and Success

for your Independence Day Celebration

From a

Friendly Institution

Miss Melpa Manos

OAKLAND SAN FRANCISCO

Economy Linen Supply Co.

"SERVICE THAT PLEASES"

861 ISABELLA STREET
Phone HIgate 0753 - 0754

COMPLIMENTS FROM

London Baking Co.

2940 FOLSOM STREET
Phone ATwater 2000

COMPLIMENTS OF:

JONES & PETTIGREW

Fruit and Produce

142 - 144 WASHINGTON STREET

Telephone DOuglas 0224

Compliments of:

John Demartini Co., Inc.

●

Luke P. Liuzza,
President

Phone DOuglas 4710

●

Half Moon Fruit
& Produce Co.

Receivers - Distributors - Jobbers

●

149 - 161 Washington St.
356 - 364 Davis St. San Francisco

COMPLIMENTS FROM

●

Saltzman's Furniture Co.

●

Phone SUtter 5670
719 MISSION STREET

"EGG SPECIALISTS"

Packers and Shippers of
FITZ GERALDS'
Fancy Ranch Eggs of the Highest
Dependable Quality

FITZ GERALDS', Inc., Ltd.
Co-Operative Distributors

Santa Rosa, Calif. - Phone 641
San Francisco - Phone FIllmore 3032

Phone SUtter 2015

Halsted
Dierks
Co.

MORTICIANS

Prices often different to the extent of
saving cost of Cemetery expenses . . .

901 Divisadero Street
San Francisco, Calif.

Phone GArfield 6357

Victoria
Pastry
Co.

1362 STOCKTON STREET
San Francisco, California

BALESTRIERI
BROTHERS

WHOLESALE
FRUIT AND PRODUCE

437 - 443 Front St.
San Francisco, Calif.

Telephone HEmlock 5440

Anson & Baldas

Real Estate & Insurance

1182 MARKET STREET
San Francisco, Calif.

H. STONE P. GEORGE

Stone's Linen Supply Co.

Specializing in

GOWNS - APRONS - TOWELS

SERVICE - QUALITY - COURTESY

1124 HARRISON STREET
Phone MArket 6262

Try this Snappy Ale

Rainier Beer's big brother - with a little more muscle, a little more brawn - hale, hearty Rainier Ale. It pleasantly picks you up but never lets you down. No need to go "on the wagon" if you go on Rainier Ale.

GREEK MEMORIAL PARK

• Opposite Mount Olivet Cemetery •

THE GREEK ORTHODOX CEMETERY

Phones:

HEmlock 1874 - SKyline 6720 - DElaware 8617

Offices: MARSHAL SQUARE BUILDING

1182 Market Street and in the Cemetery

Mellow, rich California

WINES and VERMOUTHS

that are famous for quality and goodness

ROMA'S complete line of choice California grape products includes 21 types of sweet and dry wine, California Sweet and Dry Vermouths, Champagne and Sparkling Burgundy and EIGHT-FORTY California Cognac Brandy.

Delicious, mellow and satisfying . . there's a ROMA Wine for every occasion.

ROMA WINES

ROMA and LA BOHEME Sweet Wines: Alcohol 20% by Volume, Dry Vermouth: 40 Proof, Sweet 36 Proof . . . . . .

ROMA WINE COMPANY, INC.
Lodi, Calif., Branches: 1315 Harrison, San Francisco: 601 W. 26th, New York

---

Telephone KEarny 6514

●

William Petros

ATTORNEY AT LAW

●

402 - 404 Claus Spreckels Bldg.
703 Market Street
San Francisco

Quality, always

● For the best in dairy products, you need only remember the name GOLDEN STATE.

● Make it a rule to specify GOLDEN STATE brand Ice Cream, Butter, Milk, Cream and other dairy foods.

Golden State
COMPANY, LTD.

DAIRY PRODUCTS

Διὰ τὴν Σαλάταν, τὰ λαδερὰ Φαγητὰ καὶ ἐν γένει
διὰ κάθε τι, ποὺ ἀπαιτεῖ γνήσιον, ἄγνὸν ἐλαιόλαδον
μεταχειρίζεσθε πάντοτε τὸ

"Aristocratic"

Imported Virgin Olive Oil

Τὸ Μοναδικὸν — τὸ Τέλειον Ἐλαιόλαδον

ΤΟ BRANDY

"Dionysos"

Ἀδελφῶν

ΜΠΑΡΜΠΑΡΕΣΟΥ

Εἶνε γνήσιον

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ BRANDY

ἤτοι

ἀγνὸν ΑΠΟΣΤΑΓΜΑ οἴνου

Καλλίτερον δὲν ἠμπορεῖ νὰ γίνῃ

Ζητεῖτε πάντοτε τὴν

ΜΑΥΡΟΔΑΦΝΗ

Beso

Ἂν θέλετε νὰ ἔχετε

ΓΝΗΣΙΑΝ

ΦΥΣΙΚΗΝ

ΚΑΘΑΥΤΟΥ

ΜΑΥΡΟΔΑΦΝΗΝ

Πατρῶν — Ἀχαΐας

LEKAS & DRIVAS

NEW YORK CHICAGO PIRAEUS

For Your Information

SOME SCHENLEY

Newsfacs

AIDING FOOD SALES. "In a sense, the United States is eating and drinking its way back to prosperity," says a dispatch to the New York Sun from its Washington Bureau. Quoting the chief of the retail trade section of the Department of Commerce, which has been making a study and analysis of retail trade in the United States, the article states: "Repeal of the Eighteenth Amendment has stimulated the restaurant business to a point where they are in a position to look forward to reaching an all-time high in sales volume."

SCHENLEY

is the name!

YOUR BUYING GUIDE...THE MARK OF MERIT

SCHENLEY'S CREAM OF KENTUCKY STRAIGHT BOURBON WHISKEY—90 PROOF

For a Kentucky-style mint julep or highball, use this whiskey that has earned the title of "double-rich"

COPYRIGHT, 1936, SCHENLEY DISTRIBUTORS, INC., NEW YORK, N. Y.

March 25th, 1821

IN COMMEMORATION OF A DAY DEAR TO THE HEART OF OUR NATION. A DAY MADE SACRED BY THE BLOOD OF THOSE GALLANT MEN WHO SO BRAVELY GAVE THEIR LIVES THAT GREECE . . . . MIGHT FOREVER BE FREE!

Milo Coffee Company

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA